

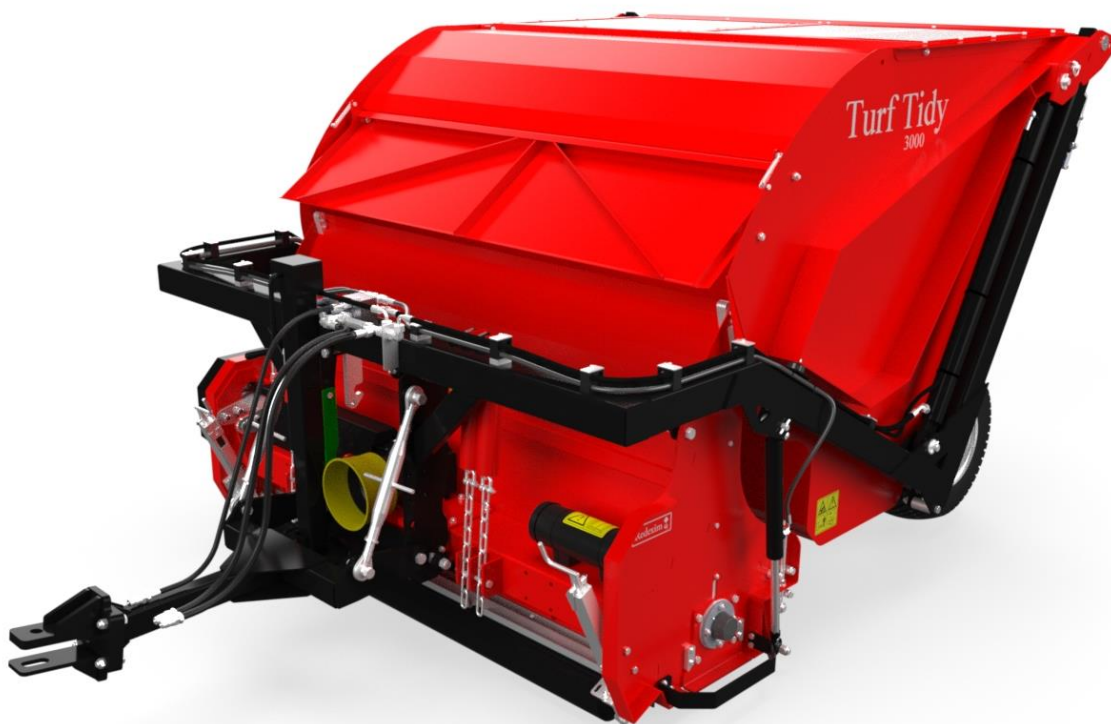
Manual operativo

Redexim 

TURF TIDY 2300 - 3000



Traducción de las instrucciones para el uso originales



2334 Spanish 941.120.406 SP

Redexim 

Kwekerijweg 8 | 3709JA | Zeist | The Netherlands |

T: +31 (0)306 933 227

E: redexim@redexim.com

W: www.redexim.com

EU – DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Nosotros,

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.

Kwekerijweg 8

3709 JA Zeist, The Netherlands

declaramos que esta “EU – DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD” se emite bajo nuestra exclusiva responsabilidad y pertenece al siguiente producto:

TURF TIDY CON NÚMERO DE MÁQUINA COMO SE INDICA EN LA MÁQUINA Y EN ESTE MANUAL,

a que se refiere esta declaración, cumple con lo estipulado en:

2006/42/EC Machinery Directive

y con los siguientes estándares:

- **ISO 12100-1:2010** Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
- **ISO 13857:2019** Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
- **ISO 4254-1:2015** Agricultural machinery - Safety - Part 1: General requirements
- **ISO 4254-5:2018** Agricultural machinery - Safety - Part 5: Power-driven soil-working machines

Zeist, 03-01-2022

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'C.H.G. de Bree', written in a cursive style.

C.H.G. de Bree

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.

UK – DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Nosotros,

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.
Kwekerijweg 8
3709 JA Zeist, The Netherlands

declaramos que esta “UK – DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD” se emite bajo nuestra exclusiva responsabilidad y pertenece al siguiente producto:

TURF TIDY CON NÚMERO DE MÁQUINA COMO SE INDICA EN LA MÁQUINA Y EN ESTE MANUAL.

a que se refiere esta declaración, cumple con lo estipulado en:

S.I. 2008 No. 1597 HEALTH AND SAFETY The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

y con los siguientes estándares:

- **ISO 12100-1:2010** Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
- **ISO 13857:2019** Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
- **ISO 4254-1:2015** Agricultural machinery - Safety - Part 1: General requirements
- **ISO 4254-5:2018** Agricultural machinery - Safety - Part 5: Power-driven soil-working machines

Zeist, 03-01-2022

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'C.H.G. de Bree'.

C.H.G. de Bree



Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.

PRÓLOGO

Le felicitamos por la compra de su Turf Tidy. Para un funcionamiento seguro y de larga duración de este Turf Tidy, es sumamente importante (dejar) leer este manual del usuario y entenderlo. Sin el conocimiento total del contenido, no se puede trabajar con esta máquina de manera segura.

El Turf Tidy no es una máquina que funciona con independencia. Es la responsabilidad del usuario de utilizar el tractor adecuado. El usuario también debe verificar los aspectos de seguridad como el nivel sonoro, instrucciones adecuadas para el usuario y análisis de riesgos posibles de la combinación tractor / Turf Tidy.

En la página siguiente, primeramente se plantean las instrucciones de seguridad generales. Cada usuario debe conocerlas y poder aplicarlas. Aquí abajo sigue una ficha de registro que se debe reenviar para poder despachar reclamaciones eventuales en el futuro.

En este manual del usuario se dan muchas instrucciones, numeradas por orden. Se debe obrar con arreglo a este orden. Un  representa instrucciones de seguridad. Si se usa un  este significa que sigue un consejo y / o nota.

Toda la información y especificaciones técnicas proporcionadas, son las más recientes en el momento de la publicación de este documento. Especificaciones de diseño pueden ser alteradas sin previo aviso.

Este documento es una traducción de las instrucciones para el uso originales.
A solicitud, las instrucciones para el uso originales (en neerlandés) están disponibles.

DISPOSICIONES DE GARANTÍA

SE SUMINISTRA ESTE TURF TIDY CON GARANTÍA CONTRA TODO DEFECTO DE FABRICACIÓN EN MATERIALES.

ESTA GARANTÍA VALE DURANTE UN PERÍODO DE 12 MESES DESDE LA FECHA DE ADQUISICIÓN.

LAS GARANTÍAS DEL TURF TIDY ESTÁN SOMETIDAS A LAS "GENERAL CONDITIONS FOR SUPPLY OF PLANT AND MACHINERY FOR EXPORT, NUMBER 188" [disposiciones generales para el suministro de equipo y maquinaria para la exportación, número 188], PUBLICADAS BAJO LOS AUSPICIOS DE LA COMISIÓN ECONÓMICA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EUROPA.

FICHA DE REGISTRO

Para su propia información, puede rellenar la tabla siguiente:

Número de serie de la máquina	
Denominación del distribuidor	
Fecha de la adquisición	
Observaciones	



DISPOSICIONES DE SEGURIDAD

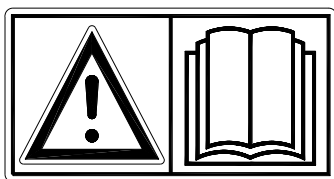


Fig. 1

El Turf Tidy ha sido diseñado para un empleo seguro. Esto sólo es posible si se siguen completamente las instrucciones de seguridad descritas en este manual.

Usted debe **leer y entender** (la fig. 1) el manual antes de empezar a utilizar el Turf Tidy.

Si no se utiliza la máquina como descrito en este manual, pueden surgir peligro de lesiones y / o daños al Turf Tidy.

- (1) Al utilizar la máquina, el usuario debe ser experto y haber ajustado la máquina de manera experta en la tierra a labrar.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños como resultado del uso inexperto; todos los riesgos que se produzcan a causa de eso corren completamente de cuenta del usuario.

Como uso correcto también se consideran efectuar a tiempo y correctamente las indicaciones para el uso, de mantenimiento y para la reparación, prescritas por el fabricante.

Inspeccione el terreno a labrar antes de utilizar el Turf Tidy.
Expulse todos los obstáculos sueltos y evite irregularidades.

- (2) El Turf Tidy ha sido fabricado según los últimos criterios tecnológicos y se lo puede utilizar de manera segura.

Cuando la máquina es utilizada, mantenida o reparada por personas inexpertas, puede surgir peligro de lesiones, tanto para el usuario como para terceros. **¡Esto se debe evitar!**

Utilice el Turf Tidy siempre en combinación con el tractor adecuado como descrito en los datos técnicos.

- (3) Todas las personas indicadas por el propietario para el manejo, el mantenimiento o la reparación del Turf Tidy deben haber leído y entendido completamente el manual de manejo y sobre todo el capítulo **Disposiciones de seguridad**.

El usuario es responsable de una **combinación segura de Tractor / Turf Tidy**. **Este conjunto completo se debe someter a pruebas** de sonido, seguridad, riesgo y facilidad de manejo. También se deben preparar instrucciones para el usuario.

- (4) El usuario **tiene la obligación de**, antes de poner en funcionamiento el Turf Tidy, verificar si este **no contiene daños ni defectos visibles**. Cualquier cambio en el Turf Tidy (el funcionamiento incluido) que pueda afectar a la seguridad perjudicialmente, debe ser arreglado inmediatamente.
Realizar modificaciones o complementos en el Turf Tidy (con excepción de los aprobados por el fabricante) en principio no es permitido por razones de seguridad.

Si se ha realizado cualquier **modificación** en el Turf Tidy, se anula la presente marcación CE y la persona que ha realizado la modificación debe encargarse **él mismo** de una **marcación CE** nueva.

Verifique antes de cada puesta en funcionamiento que no haya tornillos / tuercas / piezas aflojados en el Turf Tidy.

Si presentes, se deben verificar los tubos hidráulicos regularmente y reponerlos cuando han sido dañados o muestran rastros de desgaste. Los tubos nuevos deben satisfacer las exigencias técnicas del fabricante.

Si presente, antes de realizar trabajos en ella, **siempre** se debe procurar que la instalación hidráulica quede sin presión.

NUNCA se puede utilizar el Turf Tidy en caso de ausencia de pegatinas de seguridad.

NUNCA se debe andar a gatas debajo del Turf Tidy.

Si hace falta conseguir acceso a la parte inferior, se debe volcar el Turf Tidy.

NUNCA baje del tractor cuando el motor todavía está en marcha.

Antes de realizar trabajos de mantenimiento, ajuste y reparaciones, es necesario bloquear el Turf Tidy contra descender / partir / correr.

Durante el mantenimiento, ajuste y reparaciones, **siempre se debe desconectar el motor del tractor y sacar la llave de tractor del contacto y desconectar EL EJE DE LA TOMA DE FUERZA.** (La fig. 2)

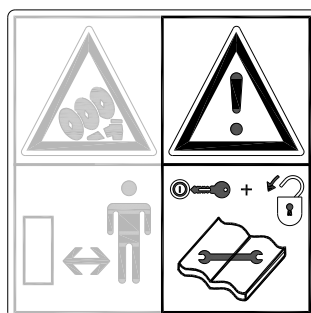


Fig. 2

Para el mantenimiento o reparaciones sólo se deben utilizar piezas originales de Turf Tidy. Esto asegurará la seguridad continua de la máquina y el usuario.

Trabajos de reparación en el Turf Tidy sólo deben ser realizados por personal técnico autorizado.

Mantenga una relación de reparaciones.

- (5) Además de las indicaciones de este manual del usuario, también se deben seguir las prescripciones vigentes de condiciones laborales y de seguridad.

En caso de uso en la vía pública, también son aplicables las prescripciones relativas a las normas de circulación.

¡El transporte de personas es prohibido!

No utilice el Turf Tidy en la oscuridad, ni durante una tormenta violenta / lluvia cerrada, ni en pendientes con un ángulo de más de 20 grados.

- (6) Antes de empezar las actividades, todas las personas que van a manejar el Turf Tidy deben estar al tanto de todos sus funciones y elementos de manejo.

Acople el Turf Tidy al vehículo de tiro, exactamente según las prescripciones.

¡Peligro de lesiones!

Antes de partir, verifique si tanto de cerca como de lejos Usted tiene buena visibilidad.

A ambos lados del Turf Tidy (véase la fig. 6) hay pegatinas de seguridad (las fig. 2, 3, 4) dejando ver estos avisos. Estas pegatinas de seguridad siempre deben ser bien visibles y legibles. Deben ser repuestas cuando son dañadas.

Cuando está en servicio **NO debe haber personas en la zona de peligro** del Turf Tidy, porque allí hay peligro de lesiones corporales a causa de piezas móviles. (La fig. 3).

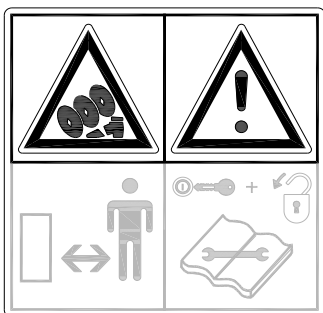


Fig. 3

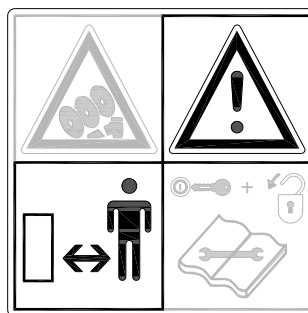


Fig. 4

¡Mantenga por lo menos 4 metros de distancia! (Fig. 4)

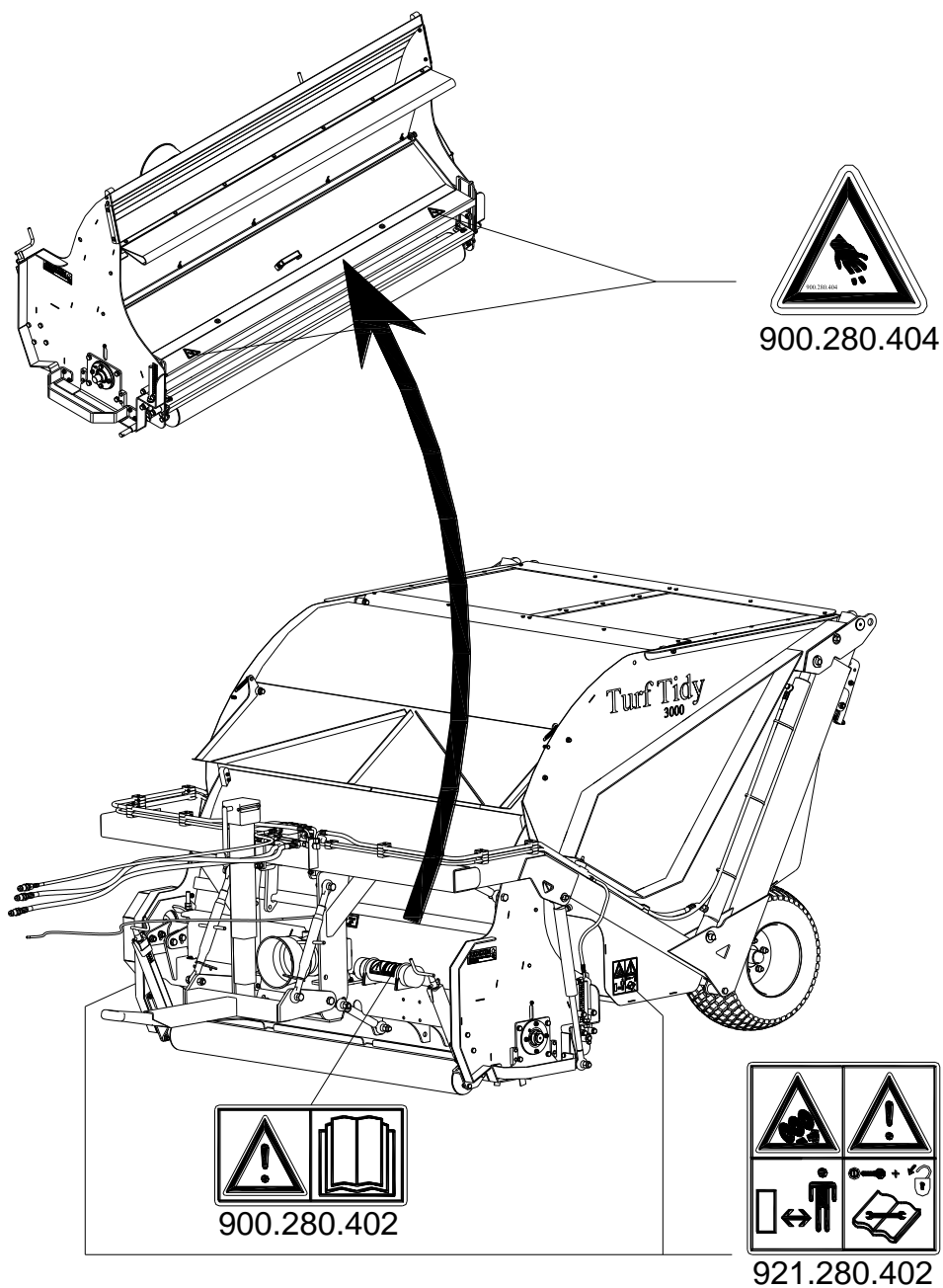
Fíjese en la capacidad de levantamiento permitida máxima del vehículo de tiro.

Vístase funcionalmente. Lleve zapatos fuertes con la puntera de acero, pantalones largos, el cabello largo recogido y no lleve prendas sueltas.

¡Cuidado de no quedarse pillado! (Fig. 5)



Fig. 5



(7) Colocación de pegatinas de seguridad. (Fig.6)

Fig. 6

Aceite / engrase usado es perjudicial para el medio ambiente; deshágase de ello conforme a regulaciones locales aplicables.

ÍNDICE

EU – DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD.....	2
UK – DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD.....	3
PRÓLOGO.....	4
DISPOSICIONES DE GARANTÍA.....	4
FICHA DE REGISTRO.....	4
! DISPOSICIONES DE SEGURIDAD !.....	5
1.0 DATOS TÉCNICOS.....	10
2.0 DESCRIPCIÓN GENERAL.....	11
3.0 PRIMERA INSTALACIÓN DEL TURF TIDY	12
3.1 INSTALACIÓN DE GANCHO DE TIRO.....	13
4.0 ACOPLAR / DESACOPLAR EL TURF TIDY	13
5.0 EL EJE DE LA TOMA DE FUERZA.....	14
5.1 LONGITUD DEL EJE DE LA TOMA DE FUERZ.....	14
5.2 UTILIZAR EL EJE DE LA TOMA DE FUERZA	15
6.0 TRANSPORTACIÓN DEL TURF TIDY.....	15
7.0 LA VELOCIDAD DE TRABAJO	15
8.0 UTILIZAR EL TURF TIDY.....	16
8.1 AJUSTAR LA PROFUNDIDAD DE TRABAJO CON LA AYUDA DEL RODILLO DELANTERO	17
8.2 AJUSTAR LA PROFUNDIDAD DE TRABAJO CON LA AYUDA DE LAS RUEDAS DELANTERAS.....	18
8.3 PIUME PESO COMPENSAZIONE	19
9.0 EL PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE / PARADA DEL TURF TIDY	20
10.0 VACIAR EL CONTENEDOR DE RECOGIDA.....	21
11.0 ANÁLISIS DE PROBLEMAS	21
12.0 MANTENIMIENTO	22
12.1 POSICIÓN DE LOS PUNTOS A LUBRICAR	22
13.0 TENSAR LAS CORREAS DEL VENTILADOR DEL TURF TIDY	24
A NÚMERO DE SERIE: C310212.....	24
13.1 TENSAR LAS CORREAS DEL VENTILADOR DEL Turf Tidy DE NÚMERO DE SERIE: C310212.....	25
13.2 CAMBIAR / REPONER LAS CUCHILLAS	26
13.3 CAMBIAR DEL ROTOR ESCARIFICADOR / SEGADOR AL ROTOR ESCOBA	29
14.0 OPCIONES: CUCHILLAS ESCARIFICADORAS	31
14.1 OPCIONES : CUCHILLAS TIPO MAYAL.....	31
14.2 OPCIONES: JUEGO DE CEPILLOS	31
14.3 OPCIONES: RUEDAS DELANTERAS	32
14.4 OPCIONES: RUEDAS TRASERAS DOBLES	33
14.5 OPZIONI: GANCIO DI TRAINO NORMA DIN.....	34

1.0 DATOS TÉCNICOS

Modelo	3000	2300
Anchura de trabajo	1800 mm (71")	1400 (55")
Tamaños (Longitud x Anchura x Altura)	3604 mm x 2223 mm x 1807 mm 141.8" x 87.5" x 71.3"	3604mm x 2223mm x 1407mm 141.8" x 87.5" x 55.4"
Peso	1275 Kg (2805 lbs)	1358 Kg (2994lbs)
Capacidad del contenedor de recogida	3.0 m ³ (105 pies cúbicos)	2.3m ³ (81 cu.ft)
Altura de volcar del contenedor de recogida	2170 mm (85")	2170mm (85")
Velocidad de trabajo		
Escobar @ 300 RPM toma de fuerza	1-10 km/h (0.6-6 mph)	1-10 km/h (0.6-6 mph)
Escarificar @ 540 RPM toma de fuerza	1-5 km/h (0.6-3 mph)	1-5 km/h (0.6-3 mph)
Segar @ 540 RPM toma de fuerza	1-2 km/h (0.6-1.5 mph)	1-2 km/h (0.6-1.5 mph)
Profundidad de trabajo (Con cuchillas no desgastadas)	Escarificar: -30 mm (1.2") Segar: 10mm / 80 mm (0.4" / 3.1")	Escarificar: -30 mm (1.2") Segar: 10mm / 80 mm (0.4" / 3.1")
Distancia entre las cuchillas (Escarificar)	20 mm / 40 mm (0.8" / 1.6")	20 mm / 40 mm (0.8" / 1.6")
Número de revoluciones del eje de la toma de fuerza	Escobar: hasta 300 RPM Escarificar: hasta 540 RPM Segar: hasta 540 RPM	Escobar: hasta 300 RPM Escarificar: hasta 540 RPM Segar: hasta 540 RPM
Tractor aconsejado	Escobar: 25 potencia en C.V. Escarificar: 45 potencia en C.V. Segar: 45 potencia en C.V.	Escobar: 25 potencia en C.V. Escarificar: 45 potencia en C.V. Segar: 45 potencia en C.V.
Conexión hidráulica del tractor	2x válvula de simple efecto	
Conexión tractor	Anillo de acoplamiento y espiga de acoplamiento	Anillo de acoplamiento y espiga de acoplamiento
Presión de los neumáticos	0.8 – 1.8 bares (11.6 – 26 libra fuerza por pulgada cuadrada)	0.8 – 1.8 bares (11.6 – 26 libra fuerza por pulgada cuadrada)
Aceite para la caja de rueda dentada	Comer: 1,7l (0,45 gallon) SAE80W90 Reduco: 1,5l (0.39 gallon) EP 75W-90 Variasynt.	Comer: 1,7l (0,45 gallon) SAE80W90 Reduco: 1,5l (0.39 gallon) EP 75W-90 Variasynt.
Lubricante	EP2	EP2
Piezas estándares	- Juego de cuchillas escarificadoras 2 mm (0.08") + cuchillas en forma de ala (montadas) - Eje de la toma de fuerza - Estuche de herramientas y manual	- Juego de cuchillas escarificadoras 2 mm (0.08") + cuchillas en forma de ala (montadas) - Eje de la toma de fuerza - Estuche de herramientas y manual

Opciones	<ul style="list-style-type: none"> - Cuchillas escarificadoras 3 mm (0.11") - Cuchillas tipo mayal. - Juego de cepillos. - Juego de ruedas delanteras para la parte delantera. - 2 ruedas traseras extras - Piatto traino 	<ul style="list-style-type: none"> - Cuchillas escarificadoras 3 mm (0.11") - Cuchillas tipo mayal. - Juego de cepillos. - Juego de ruedas delanteras para la parte delantera. - Piatto traino
----------	---	---

2.0 DESCRIPCIÓN GENERAL

El Turf Tidy es una máquina combinada para escarificar / segar y escobar superficies.

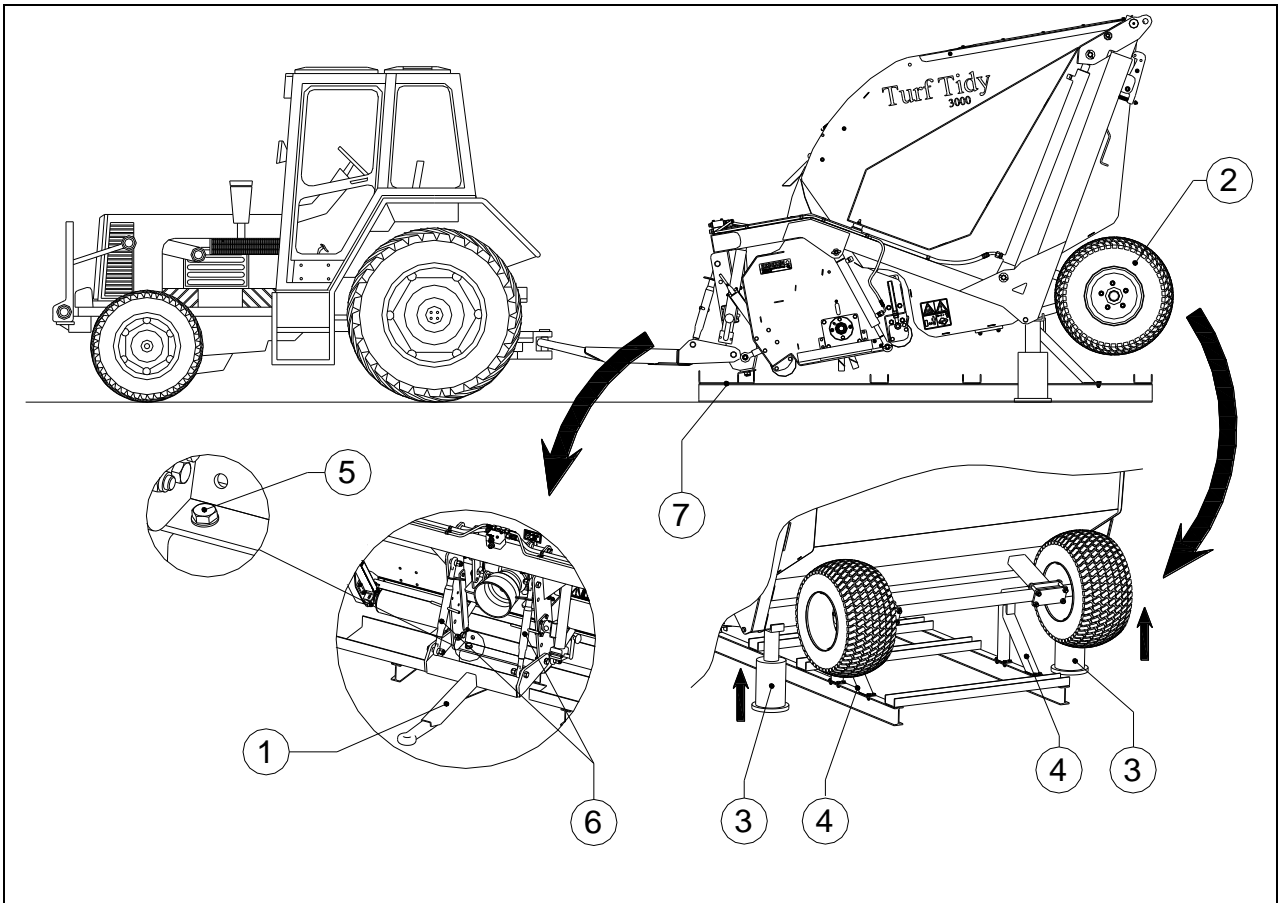


Fig. 6

3.0 PRIMERA INSTALACIÓN DEL TURF TIDY

La máquina está en la paleta en posición de transporte. Se debe proceder de la manera siguiente para quitar la paleta y conseguir que la máquina llegue al suelo: (véase la fig.6)

⚠ ¡¡NUNCA SE DEBE ANDAR A GATAS DEBAJO DE LA MÁQUINA!!

1. Quite todas las piezas envasadas sueltamente de la paleta.
2. Monte el gancho de tiro y las brocas correspondientes 1 en la parte delantera del Turf Tidy.
3. Monte las ruedas 2 en la parte trasera del Turf Tidy.
4. Fije el Turf Tidy contra correr, por ejemplo acoplándole a un tractor.
(Véase el capítulo 4.0, acoplar al tractor)

⚠ Utilice el tractor adecuado; véanse las especificaciones.

⚠ Apague el motor del tractor y accione el freno de estacionamiento.

5. Coloque un gato hidráulico 3 en ambos lados y eleve el Turf Tidy un poco de modo que la parte trasera se libere del armazón auxiliar 4.

⚠ Asegúrese de que el gato hidráulico puede elevar como mínimo 2 x el peso de la máquina. (Para el peso véase el capítulo 1.0, datos técnicos).

6. Quite el armazón auxiliar 4.

⚠ ¡¡No se debe andar a gatas debajo de la máquina!!

7. Desenrosque las brocas 6 un poco, de modo que la parte delantera del Turf Tidy se eleve un poco.
8. Quite los tornillos y las tuercas 5.
9. Deje descender los gatos hidráulicos 3 de modo que las ruedas traseras 2 estén en el suelo.
10. Quite la paleta 7.

3.1 INSTALACIÓN DE GANCHO DE TIRO

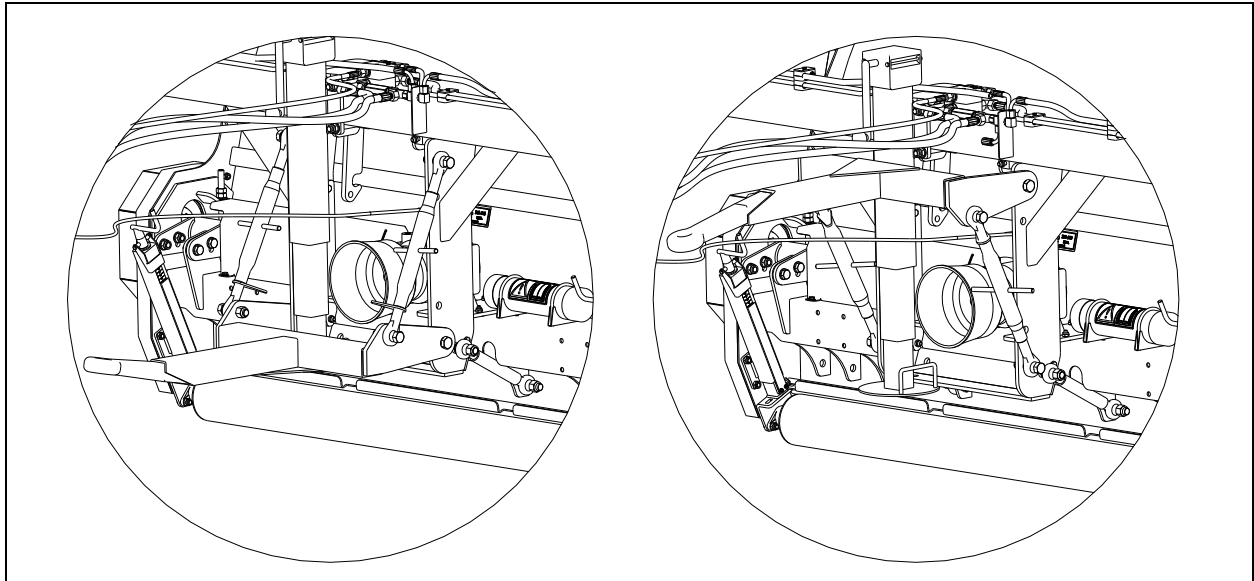


Fig. 7

El Turf Tidy es acoplado al tractor por medio del gancho de tiro.




Se puede usar el gancho de tiro tanto como gancho de tiro superior, como inferior, según el sitio del punto de enganche en el tractor. (Fig. 7)

4.0 ACOPLAR / DESACOPLAR EL TURF TIDY

El procedimiento de control antes de empezar acoplando el Turf Tidy.

- Verifique si el Turf Tidy no contiene daños visibles y repárelos si el funcionamiento de la máquina ya no es garantizado.
- Verifique si todos los tornillos y tuercas están firmes.
- Verifique si todas las cubiertas protectoras y todas las pegatinas de seguridad están presentes en la máquina y si no son dañadas. Sin ellas **NUNCA** se puede utilizar la máquina.

El método de acoplar es como sigue: (la fig. 8)

1. Marche el tractor atrás cuidadosamente, de modo que el gancho de tiro se pueda acoplar al tractor.
 **¡¡ Asegúrese de que el tractor está bloqueado correctamente y no puede moverse de sí mismo !!**
 -  **¡¡ Apague el motor del tractor antes de bajar del tractor !!**
 2. Acople el Turf Tidy al tractor poniendo la espiga del punto de enganche del tractor por el gancho de tiro 1 del Turf Tidy y fíjela.
 3. Una los tubos hidráulicos 2 con el tractor.
 El tubo fino es acoplado a la parte delantera y el tubo grueso al contenedor de recogida.
 4. Para la seguridad, lleve la cuerda para desacoplar 3 desde la parte delantera hacia la cabina.
 5. Una el eje de la toma de fuerza 4 entre el Turf Tidy y el tractor. (Para la longitud correcta del eje de la toma de fuerza, véase el capítulo 5.0)
 6. Gire la pata de apoyo hacia arriba.
 7. Ajuste la parte superior del armazón 6 del Turf Tidy paralelamente con el suelo girando las brocas 7 hacia fuera o dentro.
- Desacoplar se hace de la manera inversa.

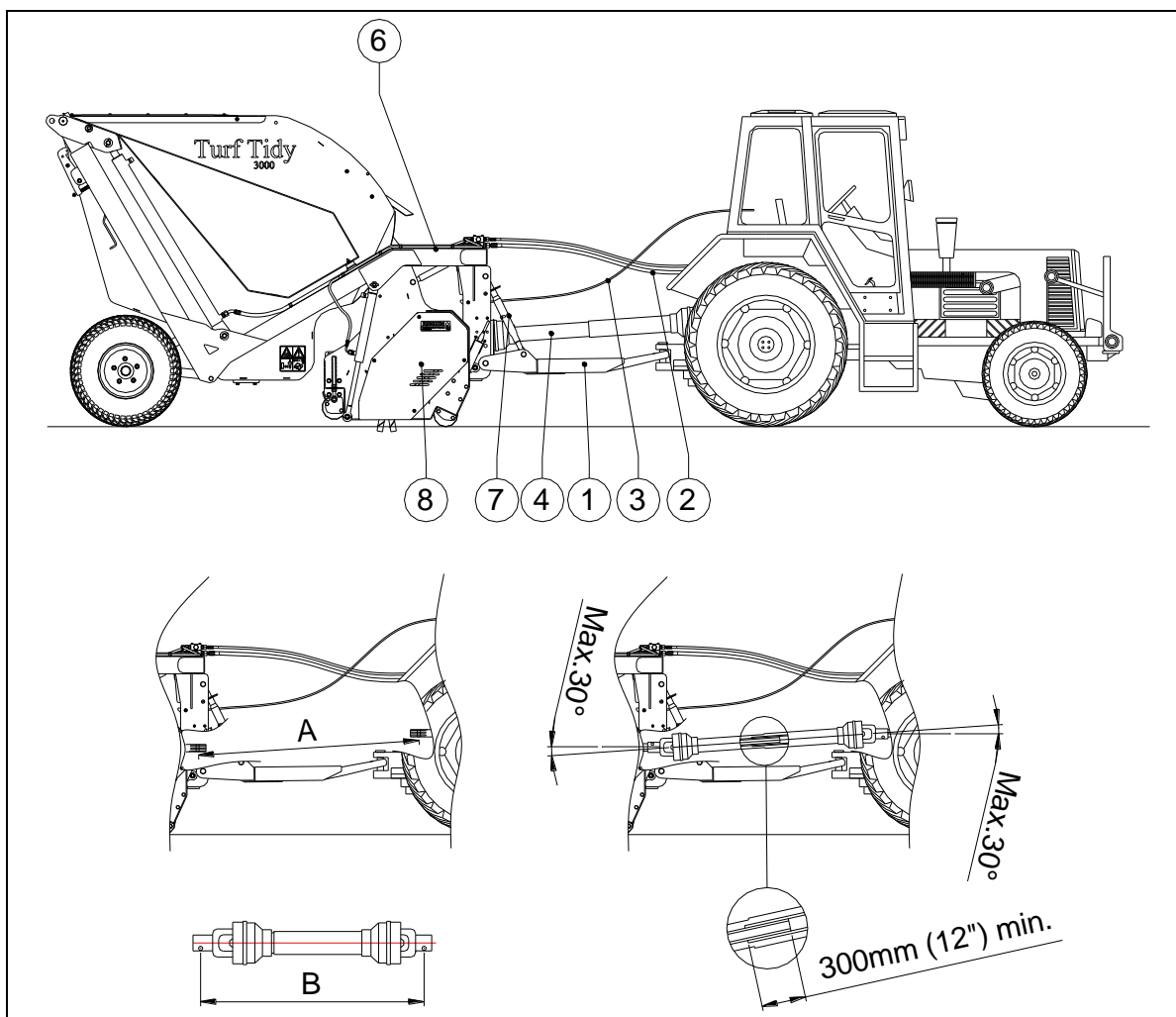


Fig.8

5.0 EL EJE DE LA TOMA DE FUERZA

El eje de la toma de fuerza es una pieza muy importante. Se hace cargo de la transmisión desde el tractor y, si es mantenido e instalado de la manera correcta, le permitirá un uso seguro de la máquina. El eje de la toma de fuerza tiene su propia certificación CE. Lea el manual del eje de la toma de fuerza. Este se encuentra en el eje de la toma de fuerza mismo.

5.1 LONGITUD DEL EJE DE LA TOMA DE FUERZA

La longitud del eje de la toma de fuerza es muy importante. Si es demasiado largo, la propulsión del tractor y / o el Turf Tidy puede dañarse. Cuando la longitud traslapante de los tubos en cualquier momento llegue a ser menos de 300 mm (12") el eje de la toma de fuerza puede dañarse.



La longitud cambia cuando la parte delantera 8 (véase la fig. 8) es elevada, cuando se utiliza otro tractor o cuando se toman curvas.

Para asegurarse de que la longitud del eje de la toma de fuerza está correcta, en el caso de nueva adquisición o del uso de un tractor diferente, proceda de la manera siguiente: (véase la fig. 8)

1. Mida la distancia entre la conexión del eje de la toma de fuerza del tractor y la de la máquina, de ranura a ranura, mientras la máquina está en el ángulo correcto en el suelo, montada al tractor y la parte delantera 8 en la posición menos favorable.
2. Mida la distancia B del eje de la toma de fuerza en su posición más corta desde el pestillo de seguridad hasta el tornillo de apriete.
3. Empalme el eje de la toma de fuerza en dos partes y quite la cubierta protectora de ambos extremos.
4. Tanto los extremos de los tubos como de las cubiertas protectoras deben ser cortados: (B-A) + 150 mm (3").
5. Desbarbe todas las piezas, use un poco de grasa y monte todas las piezas.
6. Fije el otro extremo del eje de la toma de fuerza al tractor.
7. Verifique la superposición de los tubos.



Nunca utilice la máquina con una cubierta protectora del eje de la toma de fuerza dañada. ¡Primeramente repóngala!

5.2 UTILIZAR EL EJE DE LA TOMA DE FUERZA

Para asegurar un uso correcto del eje de la toma de fuerza, se deben verificar los puntos siguientes:

1. Durante la labranza, el ángulo de los puntos giratorios nunca debe ser mayor de 30 grados.
2. Los puntos giratorios siempre deben estar en línea.
3. La superposición de los tubos siempre como mínimo debe ser de 300 mm.
4. Nunca utilice la máquina con una cubierta protectora del eje de la toma de fuerza dañada.
5. Para engrase, véase el capítulo 'mantenimiento'.

6.0 TRANSPORTACIÓN DEL TURF TIDY

El usuario tiene la responsabilidad del transporte del Turf Tidy detrás del tractor sobre vías públicas. Examine la legislación nacional acerca de las reglas de circulación. En campos abiertos, la máquina elevada, se puede marchar con una velocidad máxima de 15 km/hora (9.3 mph) si las circunstancias lo permiten. Una velocidad mayor puede ser peligrosa para el conductor y / u otra gente y hasta puede dañar la máquina. Asegúrese de que durante el transporte la cabeza de la máquina está siempre bloqueada en la posición de transporte.

7.0 LA VELOCIDAD DE TRABAJO

Para el Turf Tidy la velocidad de trabajo máxima es de 5 km/h (3.1 mph), pero en la práctica se debe leer la velocidad adecuada viendo el suelo a labrar en combinación con la profundidad de trabajo deseada. Esto es relacionado directamente al poder, cuanto más poder, cuanta menos la velocidad hacia adelante.

Cuando se transmite demasiado poder, puede pasar lo siguiente:

- Las correas del ventilador patinan / queman, lo que puede resultar en correas del ventilador rotas.
- Las cuchillas se desgastan más rápidamente.
- Las abrazaderas de fijación de las cuchillas se desgastan más rápidamente.

La máquina ha sido construida robustamente, entonces no se nota una sobrecarga muy rápidamente.

Sin embargo es importante valorar las exigencias de potencia. Haciendo esto tenga en cuenta los puntos siguientes:

Al escarificar:

- ¿Cuál es la profundidad de trabajo? Cuanta más profunda, más potencia.
- ¿Cuál es la dureza del suelo? Cuanta más dura, más potencia.
- ¿Cuál es la velocidad de trabajo? Cuanta más alta, más desgaste y potencia.

Al escobar:

- ¿El peso y la cantidad del material a escobar? Cuanto más pesa, más potencia.
- ¿Cuál es la velocidad de trabajo? Cuanta más alta, más desgaste y potencia.

Al segar:

- ¿Cuál es la longitud de la hierba? Cuanta más alta, más potencia.
- ¿Cuál es la velocidad de trabajo? Cuanta más alta, más desgaste y potencia.

Como regla general vale: cuando la carga se aumenta, la velocidad debe ser disminuida. Para directrices véanse las especificaciones en el capítulo 1.0.

8.0 UTILIZAR EL TURF TIDY

Antes de poder utilizar el Turf Tidy en un sitio, se debe verificar lo siguiente:

1. ¿Hay objetos sueltos en el campo? Quítelos primeramente.
2. ¿Hay pendientes? El pendiente máximo en que se debe trabajar con esta máquina es de 20 grados.
Siempre trabaje desde arriba hacia abajo.
3. ¿Hay peligro de objetos que puedan volar por el aire como por ejemplo pelotas, que puedan distraer la atención del conductor? En caso afirmativo, **NO** se puede utilizar el Turf Tidy.
4. ¿Hay peligro de descender o correr? En caso afirmativo, posponga la elaboración hasta que las circunstancias se hayan mejorado.
5. Cuando el suelo está mojado, posponga los trabajos hasta que las circunstancias se hayan mejorado.
6. No coja curvas cortas, marche preferentemente en líneas rectas; se puede dañar el suelo.
7. Sólo deje volcar el contenedor de recogida en un suelo llano y duro.
8. Nunca se debe circular con el Turf Tidy cuando el contenedor de recogida no esté en posición baja.
9. Durante el transporte: asegúrese de que la parte delantera está hacia arriba y bloqueada contra hundirse.
10. Durante el uso de le Turf Tidy en el campo de trabajo se puede elegir para poner el pasador de bloqueo en el agujero inferior. En esta situación, el cabezal no se bloqueará directamente al levantarse.

AJUSTAR LA PROFUNDIDAD DE TRABAJO

La máquina estandarizadamente es equipada con un rodillo delantero pero también puede ser equipada con ruedas delanteras opcionales (número de artículo 241.180.008). Gracias a esto es posible coger curvas con la máquina durante el segar con cuchillas tipo mayal y / o escobar. La profundidad de trabajo de la máquina entonces puede ser ajustada de 2 maneras.

1. Ajustando el rodillo delantero.
2. Ajustando las ruedas delanteras opcionales.

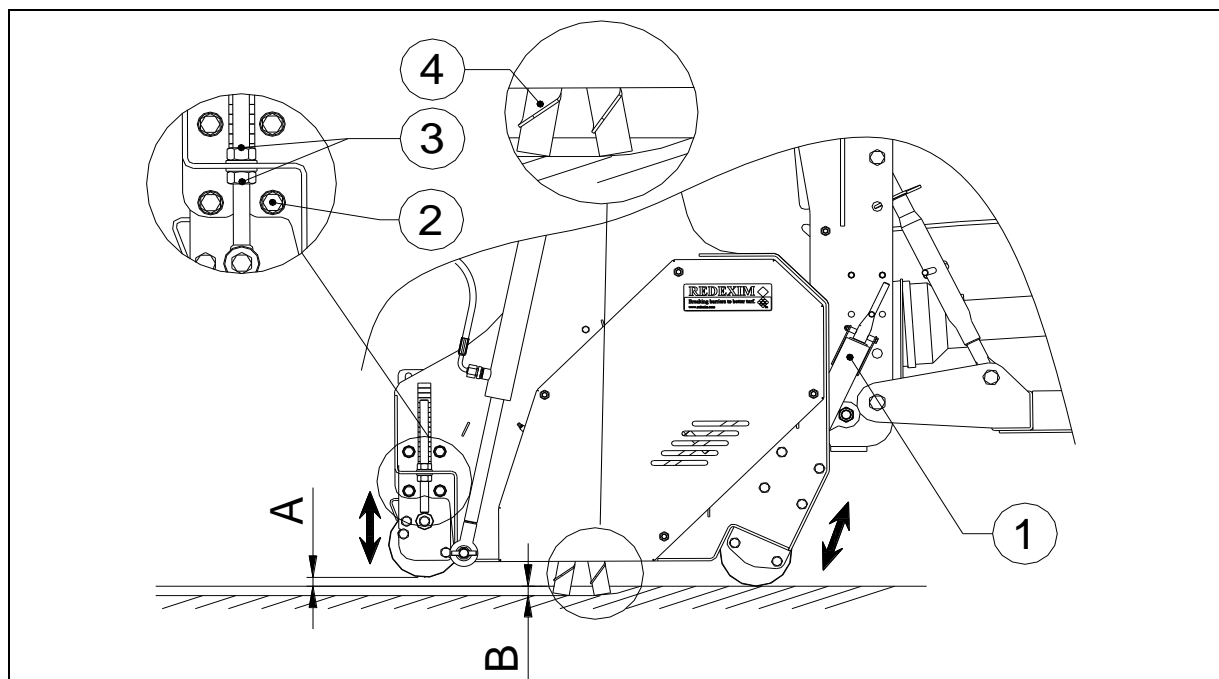



Fig. 9

8.1 AJUSTAR LA PROFUNDIDAD DE TRABAJO CON LA AYUDA DEL RODILLO DELANTERO

Ajustar la profundidad de trabajo se hace de la manera siguiente: (véase la fig. 9)

- ⚠ ¡¡ NUNCA SE DEBE ANDAR A GATAS DEBAJO DE LA MÁQUINA !!
- ⚠ Apague el motor del tractor y accione el freno de estacionamiento.
- ⚠ Procure que la máquina esté bloqueada y no puede moverse de sí misma.
- ⚠ Si se han montadas cuchillas de viento (véase la fig. 9 punto 4) nunca se debe ajustar la máquina más profundamente, de modo que las cuchillas de viento queden por encima de la superficie.
 - ¡¡ De no ser así pueden ocurrir daños serios a la superficie y a la máquina !!
- ⚠ ¡¡ Ajuste la profundidad de trabajo cuidadosamente, si la máquina es ajustada demasiado profundamente, pueden ocurrir daños serios a la máquina y al suelo !!

1. Gire las brocas 1 a ambos lados hacia la profundidad de trabajo deseada B y ajústelas igualmente a ambos lados. Utilice para esto las pegatinas indicadores que están en las brocas.
2. Desatornille los tornillos 2 a ambos lados de la máquina y ajuste el rodillo trasero con las tuercas 3 de modo que la distancia encima del suelo A es de 10 mm (0.4") y ajústelas

igualmente a ambos lados.  Utilice para esto las pegatinas indicadores que están en las brocas.

De esta manera se evita que la parte delantera quite la capa de hierba.

3. Atornille los tornillos 2 y apriete las tuercas 3 bien.
4. Haga una franja de pruebas para comprobar si se ha alcanzado la profundidad de trabajo adecuada.

8.2 AJUSTAR LA PROFUNDIDAD DE TRABAJO CON LA AYUDA DE LAS RUEDAS DELANTERAS

Ajustar la profundidad de trabajo se hace de la manera siguiente: (véase la fig.10)

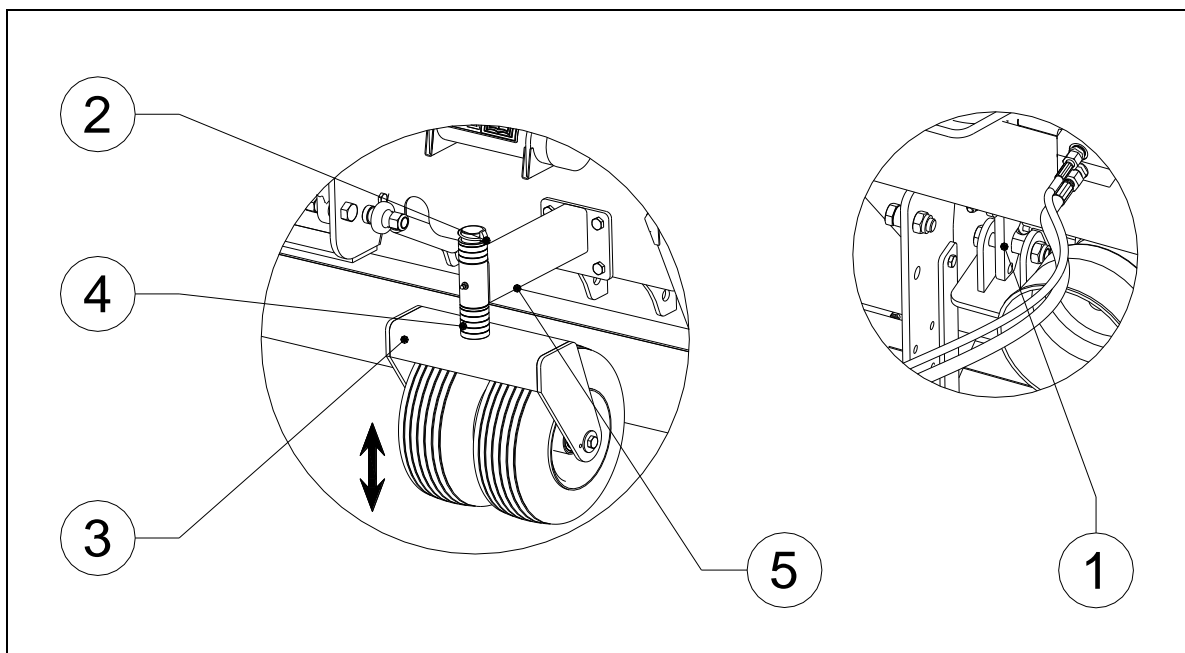


Fig. 10

1. Eleve la parte delantera completamente manejando la salida hidráulica del tractor y procure que caiga en su posición segura para el transporte 1 y esté bloqueada completamente contra hundirse.



¡¡ NUNCA SE DEBE ANDAR A GATAS DEBAJO DE LA MÁQUINA !!



Apague el motor del tractor y accione el freno de estacionamiento.



Procure que la máquina esté bloqueada y no puede moverse de sí misma.



Si se han montadas cuchillas de viento (véase la fig. 9 punto 4) nunca se debe ajustar la máquina más profundamente, de modo que las cuchillas de viento queden por encima de la superficie.

¡¡ De no ser así pueden ocurrir daños serios a la superficie y a la máquina !!



¡¡ Ajuste la profundidad de trabajo cuidadosamente, si la máquina es ajustada demasiado profundamente, pueden ocurrir daños serios a la máquina y al suelo !!

2. Quite la grapa 2 y quiete las ruedas 3 deslizándolas hacia abajo.
3. Ajuste la altitud deseada variando los anillos de relleno 4.
4. Vuelva a deslizar las ruedas 3 en el punto giratorio 5 y fíjelas con una grapa 2.
5. (Véase la fig. 9) Desatornille los tornillos 2 a ambos lados de la máquina y ajuste el rodillo trasero con las tuercas 3 de modo que la distancia encima del suelo A es de 10 mm (0.4")

y ajústelas igualmente a ambos lados.  Utilice para esto las pegatinas indicadores que están en las brocas.

De esta manera se evita que la parte delantera quite la capa de hierba.

6. (Véase la fig. 9) Atornille los tornillos 2 y apriete las tuercas 3 bien.
7. Haga una franja de pruebas para comprobar si se ha alcanzado la profundidad de trabajo adecuada.

8.3 PIUME PESO COMPENSAZIONE

Si hay pequeños radios de curvatura que se harán con la máquina, durante el trabajo, el peso de la cabeza debe ser reducida. Si no, la cabeza podría ser empujado a un lado y puede causar daños en la cabeza y el mecanismo de elevación.

Ajuste la carga del muelle 2 (Fig. 10b) mediante la inserción de perno 1 a través de la cadena de grillete correcto. Puesta a punto de la compensación de peso se puede hacer mediante la inserción de la clavija en el otro agujero en el chasis (siempre ajustar ambos muelles la misma cantidad). Cuando es posible la carga del resorte aumenta vueltas (más nítidas).

La carga de resorte 2 se puede cambiar sólo cuando el aireador / segadora se eleva lo suficiente para que el resorte no está bajo tensión completa.

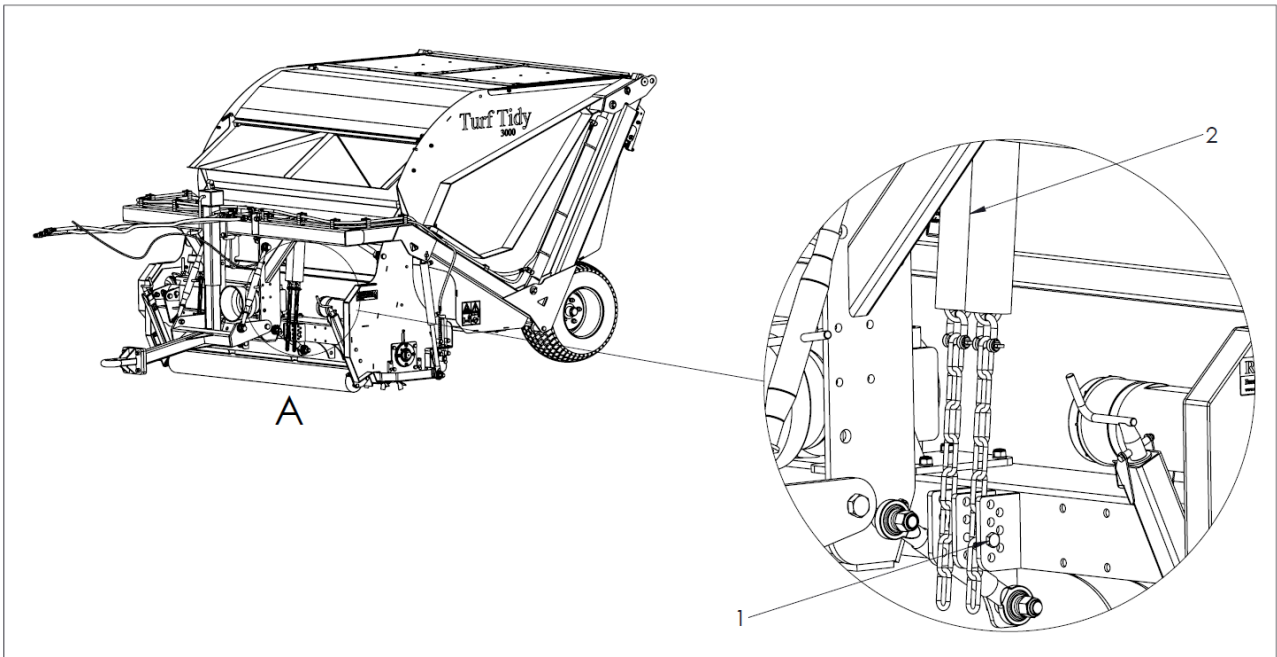


Fig 10b.

9.0 EL PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE / PARADA DEL TURF TIDY

El procedimiento de arranque es **MUY** importante. Si no se efectúa este procedimiento como descrito aquí abajo, pueden surgir daños serios al suelo a labrar / a la máquina.

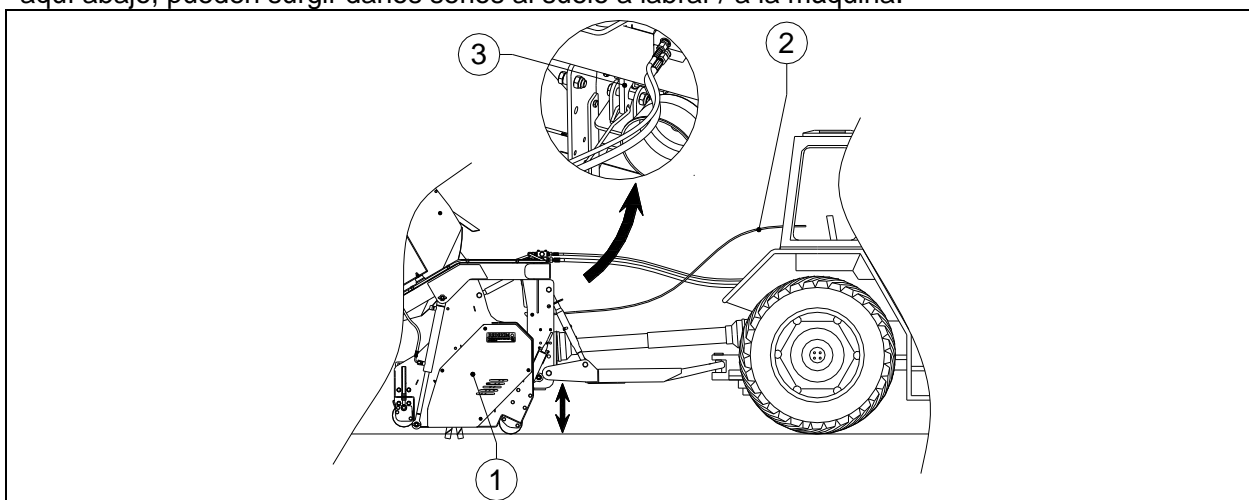


Fig. 11

El procedimiento de arranque es como sigue: (véase la fig. 11)

1. Verifique bien si el Turf Tidy no contiene piezas aflojadas y compruebe si todas las piezas funcionan bien.
⚠ ¡¡ Si se constatan piezas aflojadas o piezas que no funcionan bien, primeramente hay que resolver los problemas antes de utilizar el Turf Tidy !!
2. Conduzca hacia el sitio donde debe tener lugar la labranza.
3. Active la salida hidráulica del tractor para elevar la parte delantera 1, tire de la cuerda 2 para anular la posición segura para el transporte 3.
4. Deje descender la parte delantera 1 hasta que las cuchillas se encuentren justamente encima del suelo.
5. De ser necesario ajuste la profundidad de trabajo de la máquina de la manera descrita en el capítulo 9.0.
6. Cambie el tractor a la velocidad correcta.
7. Ponga el motor del tractor a más o menos 1200 rotaciones/min. y conecte el eje de la toma de fuerza.
8. Deje descender la parte delantera 1 cuidadosamente hasta que el rodillo delantero o las ruedas de la parte delantera estén en el suelo.
9. Ahora marche hacia adelante y aumente el número de revoluciones hasta alcanzar el número de revoluciones de eje de la toma de fuerza para la labranza. (Como máx. 540 rpm al escarificar y segar y como máx. 300 rpm al escobar.)
10. Para la primera franja:
Verifique después de unos metros si se ha alcanzado la profundidad de trabajo deseada, de ser necesario ajuste la profundidad de trabajo de la máquina de la manera descrita en el capítulo 9.0.

Parar sucede como sigue:

1. Disminuya el número de revoluciones del motor a más o menos 1200 rotaciones/min.
2. Ice la parte delantera 1 un poco manejando la salida hidráulica del tractor.
3. Desconecte el eje de la toma de fuerza en cuanto las cuchillas ya no toquen el suelo y deje llegar el rotor a un punto muerto.
4. Levante la parte delantera 1 completamente hacia arriba y procure que caiga en la posición segura para el transporte.
5. Váyase al sitio siguiente y empiece otra vez como descrito.
⚠ ¡¡ Marche preferentemente en líneas rectas con respecto a que, de otra manera, se pueda eventualmente dañar al suelo y / o a la máquina !!
⚠ ¡¡ Durante el transporte la parte delantera debe estar en posición levantada y segura para el transporte !!

10.0 VACIAR EL CONTENEDOR DE RECOGIDA

1. Conduzca hacia el sitio donde se quiere vaciar el contenedor de recogida.

 ¡¡ Sólo deje volcar el contenedor de recogida en un suelo duro y llano !!

 ¡¡ Asegúrese de que no hay personas en la zona de peligro de la máquina !!

2. Active la salida hidráulica del tractor para elevar el contenedor de recogida hacia arriba y dejar volcarlo de modo que este se vacíe.
3. Deje descender el contenedor de recogida cuando está vacío manejando la salida hidráulica del tractor.

 ¡¡ Espere con partir hasta que el contenedor de recogida está completamente en la posición baja !!

11.0 ANÁLISIS DE PROBLEMAS

Problema	Causa posible	Solución
Vibra la máquina.	<ul style="list-style-type: none"> - Cuchillas que faltan. - El rotor está desequilibrado. - El eje de la toma de fuerza está dañado. - El suelo está demasiado duro. - Los cojinetes del rotor están defectuosos. - El número de revoluciones del eje de la toma de fuerza está demasiado alto. - La velocidad de trabajo está demasiado alta. 	<ul style="list-style-type: none"> - Controle y reponga. - Verifique si no hay daños y / o hay material envuelto alrededor del rotor. - Controle y repare o reponga. - Posponga la labranza hasta que las circunstancias se hayan mejorado. - Controle y reponga. - Ajuste el número de revoluciones. - Ajuste la velocidad de trabajo.
El rotor de cuchillas no gira.	<ul style="list-style-type: none"> - La máquina ha sido ajustada demasiado profundamente. - Patinan las correas del ventilador. 	<ul style="list-style-type: none"> - Ajuste la máquina menos profundamente. - Ajuste las correas del ventilador.
Se rompen las cuchillas / las grapas de fijación.	<ul style="list-style-type: none"> - Sobrecarga. - Obstáculos en el suelo. 	<ul style="list-style-type: none"> - Controle las circunstancias del suelo y ajuste la profundidad de trabajo o posponga la labranza hasta que las circunstancias se hayan mejorado. - Quite los obstáculos. - Disminuya el número de revoluciones del eje de la toma de fuerza. - Disminuya la velocidad de trabajo.

Problema	Causa posible	Solución
Ruidos crujientes durante el funcionamiento de la máquina. No se ha quitado suficiente material.	<ul style="list-style-type: none"> - Los cojinetes están desgastados. - La profundidad de trabajo no ha sido ajustada suficientemente profundo. - Velocidad de marcha demasiado alta. - Cuchillas desgastadas. - Patinan las correas del ventilador. 	<ul style="list-style-type: none"> - Reponga los cojinetes defectuosos. - Ajuste la máquina más profundamente. - Disminuya la velocidad de marcha. - Reponga las cuchillas. - Ajuste las correas del ventilador o de ser necesario repóngalas.
Imagen de campo descuidada después de la labranza.	<ul style="list-style-type: none"> - Máquina ha sido ajustada demasiado profundamente. - El suelo está demasiado húmedo. - Cuchillas desgastadas. - No se ha marchado en una línea recta. - Troppo poco compensazione del peso 	<ul style="list-style-type: none"> - Ajuste la máquina menos profundamente. - Posponga la labranza hasta que las circunstancias se hayan mejorado. - Reponga las cuchillas. - Marche durante la labranza en una línea recta. - Aumentare la compensazione del peso regolando le molle
Hierba dañada.	<ul style="list-style-type: none"> - Hierba mala. - Cuchillas desafiladas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Rebaje la profundidad de trabajo. Disminuya la velocidad de trabajo. - Reponga las cuchillas.
Comportamiento inestable de la parte delantera.	<ul style="list-style-type: none"> - Suelo escabroso. - El rotor no está en equilibrio. - Troppo compensazione del peso 	<ul style="list-style-type: none"> - Utilice el rodillo delantero, no las ruedas. - Véase "vibra la máquina" - Ridurre compensazione del peso regolando le molle

12.0 MANTENIMIENTO

12.1 POSICIÓN DE LOS PUNTOS A LUBRICAR

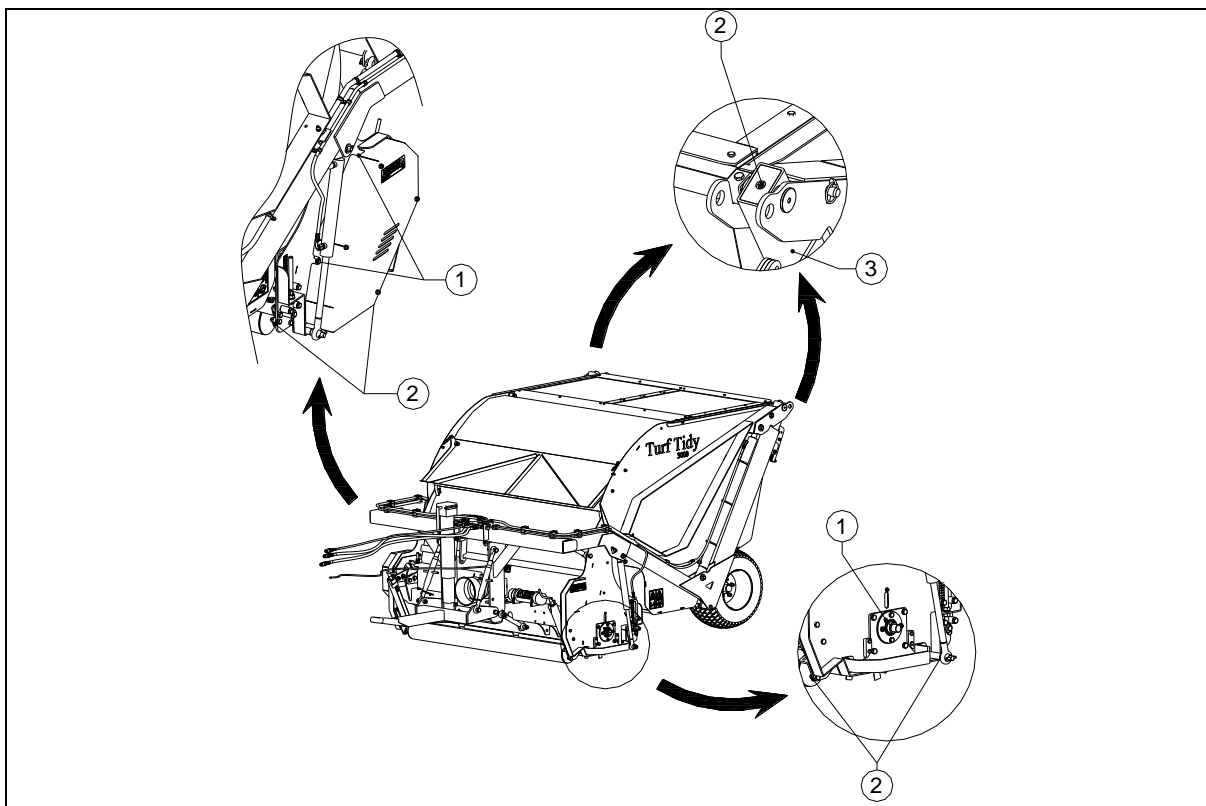


Fig. 12

Planificación del tiempo	Punto de control / punto a lubricar	Método
Antes de cada puesta en funcionamiento.	<ul style="list-style-type: none"> - Verifique si no contiene tornillos / tuercas aflojados. - Presencia y legibilidad de las pegatinas de seguridad. (Fig. 5). - Controle la tensión de las correas del ventilador. 	<ul style="list-style-type: none"> - Atornille los tornillos / apriete las tuercas con el momento de fuerza justo. - Repóngalas si no están o si son dañadas. - Ajuste la tensión de las correas del ventilador. O, de ser necesario, reponga las correas del ventilador.
Después de cada puesta en funcionamiento.	<ul style="list-style-type: none"> - Limpie la máquina. - Lubrifique los cojinetes de rotor y de transmisión. (1) (Véase la fig. 12). 	<ul style="list-style-type: none"> - Cuidado con los cojinetes usando una pistola de presión. - 1 inyección con EP2
Después de las primeras 20 horas de funcionamiento (nueva o reparada)	<ul style="list-style-type: none"> - Lubrifique todos los puntos a lubricar (1&2) (Véase la fig.12) - Controle los cojinetes de rodillo y la correa de transmisión. - Verifique por tornillos / tuercas aflojados. - Controle la tensión de las correas del ventilador. 	<ul style="list-style-type: none"> - 1 inyección con EP2. - Controle y de ser necesario reponga. - Atornille los tornillos / apriete las tuercas aflojados. - Ajuste la tensión de las correas del ventilador. O, de ser necesario, reponga las correas del ventilador.
Después de cada 100 horas de funcionamiento o anualmente.	<ul style="list-style-type: none"> - Controle los cojinetes de rodillo y la correa de transmisión. - Limpie los tubos deslizantes (3) y lubrifíquelos. - Verifique por tornillos / tuercas aflojados. - Controle los componentes hidráulicos en cuanto al funcionamiento correcto y por daños. - Controle la tensión de las correas del ventilador. - Verifique por pérdida de aceite. - Verifique el nivel de aceite en la caja de rueda dentada. 	<ul style="list-style-type: none"> - Use lubricante EP2. De ser necesario reponer. - Use lubricante. - Atornille los tornillos / apriete las tuercas aflojados. - Controle y de ser necesario reponga. - Ajuste la tensión de las correas del ventilador. O, de ser necesario, reponga las correas del ventilador. - Repare o reponga. - Use Comer: 1,7l (0,45 gallon) SAE80W90 Reduco: 1,5l (0.39 gallon) EP 75W-90 Variasynt.
Después de cada 500 horas de funcionamiento.	<ul style="list-style-type: none"> - Cambie el aceite de la caja de rueda dentada. 	<ul style="list-style-type: none"> - Use Comer: 1,7l (0,45 gallon) SAE80W90 Reduco: 1,5l (0.39 gallon) EP 75W-90 Variasynt.

Aceite / engrase usado es perjudicial para el medio ambiente; deshágase de ello conforme a regulaciones locales aplicables.

13.0 TENSAR LAS CORREAS DEL VENTILADOR DEL TURF TIDY A NÚMERO DE SERIE: C310212

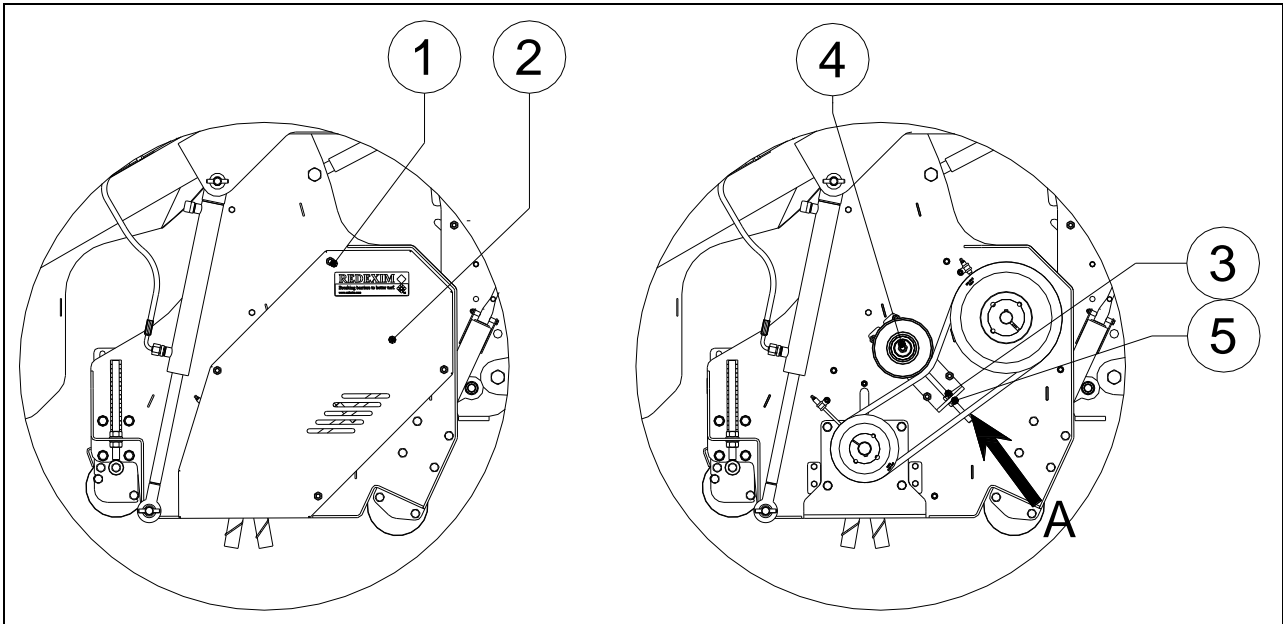


Fig.13

El Turf Tidy estandarizadamente es equipado con un rodillo de tensión ajustable que mantiene constante la tensión en las correas del ventilador.

A la medida de que la máquina es utilizada surge desgaste de la correa de transmisión. Entonces es posible que patinen las correas del ventilador y se las debe tensar otra vez.

Ajustar el rodillo de tensión se lo hace de la manera siguiente (véase la fig. 13):

⚠ ¡¡ Asegúrese de que el Turf Tidy está bloqueado correctamente y no puede moverse de sí mismo !!

⚠ ¡¡ Asegúrese de que el eje de la toma de fuerza del Turf Tidy está desacoplado !!

1. Quite todas las tuercas 1 y la cubierta protectora 2.
2. Suelte la contratuerca 3.
3. Desenrosque la tuerca 4 un poco de modo que justamente se quite la tensión de ella.
4. Ajuste la tuerca 5 y ajuste con esta la tensión de las correas del ventilador desplazando el rodillo de tensión.
5. Verifique la tensión de la correa del ventilador empujando al punto A con una tensión de 3.5 Kg (lbs). La apretadera entonces debe ser de 4.5 mm. (Por correa)
6. Atornille la tuerca 4.
7. Atornille la contratuerca 3.
8. Vuelve a colocar la cubierta protectora 2 y monte todas las tuercas 1.

13.1 TENSAR LAS CORREAS DEL VENTILADOR DEL Turf Tidy DE NÚMERO DE SERIE: C310212

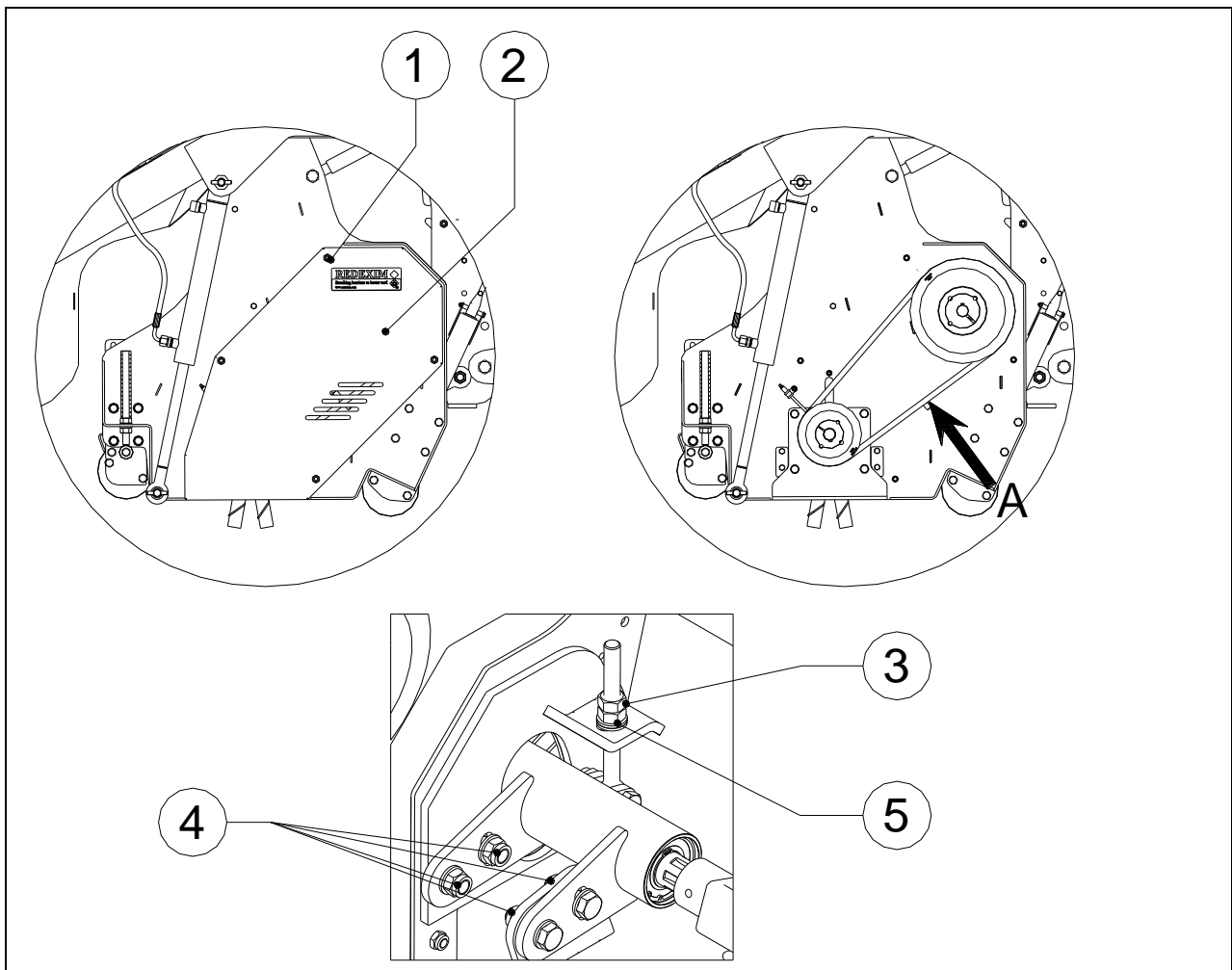


Fig.13A

⚠ ¡¡ Asegúrese de que el Turf Tidy está bloqueado correctamente y no puede moverse de sí mismo !!

⚠ ¡¡ Asegúrese de que el eje de la toma de fuerza del Turf Tidy está desacoplado !!

Véase la fig. 13A:

1. Quite todas las tuercas 1 y la cubierta protectora 2.
2. Suelte la contratuerca 3.
3. Desenrosque las tuercas 4 un poco de modo que justamente se quite la tensión de ella.
4. Ajuste la tuerca 5 y ajuste con esta la tensión de las correas del ventilador.
5. Verifique la tensión de la correa del ventilador empujando al punto A con una tensión de 3.5 Kg (lbs). La apretadera entonces debe ser de 4.5 mm. (Por correa)
6. Atornille las tuercas 4.
7. Atornille la contratuerca 3.
8. Vuelve a colocar la cubierta protectora 2 y monte todas las tuercas 1.

13.2 CAMBIAR / REPONER LAS CUCHILLAS

Si las cuchillas están desgastadas o si se desea otro tipo de cuchillas, se debe cambiarlas; esto se hace según el procedimiento siguiente (véase la fig. 14):



¡¡ Es aconsejable cambiar todas las cuchillas por razones de un desequilibrio eventual que puede surgir en el rotor !!



¡¡ Asegúrese de que la combinación del Turf Tidy / tractor está bloqueada correctamente y no puede moverse de sí misma !!



¡¡ Asegúrese de que el eje de la toma de fuerza está desacoplado de la toma de fuerza del Turf Tidy !!

1. Quite el pestillo de seguridad 1 y la grapa a ambos lados.
2. Active la salida hidráulica del tractor para mover el contenedor de recogida hacia arriba y dejarlo volcar.
3. Bloquee el contenedor de recogida contra volver a volcar poniendo el pestillo de seguridad 1 por el agujero 2 a ambos lados del contenedor de recogida y el tubo y fijarle con la grapa correspondiente.



¡¡ Asegúrese de que el gancho de bloquear 10 se encuentra en el tubo !!



¡¡ Asegúrese de que el Turf Tidy está bloqueado correctamente y no puede moverse de sí mismo !!

4. Quite los tornillos 3 de la tapa de la parte trasera 4.
5. Gire la tapa de la parte trasera 4 hacia arriba y fíjela con los ganchos 5.
6. Quite la grapa 6 de las abrazaderas 7 y coge las abrazaderas juntas con las cuchillas 8 y cuchillas en forma de ala 9 del rotor.



¡¡ Tenga cuidado con las chuchillas, pueden ser afiladas !!



Unas abrazaderas han sido montadas cerca de las placas laterales de la parte delantera, para quitarlas se puede apartar la placa de tapar 11.



¡¡ Gire la placa de tapar 11 después de colocar las cuchillas de tal manera que el agujero en la placa lateral es tapado !!

7. Reponga las cuchillas 8 y / o las chuchillas en forma de ala 9 por nuevas y coloque la abrazadera 7 con las cuchillas de vuelta en el rotor y fíjela con la grapa 6.



Para el posicionamiento correcto de las abrazaderas y las cuchillas, véase la fig. 15.

El sentido de la abertura de la abrazadera corresponde con el número en el rotor.



¡¡ Si se utilizan cuchillas tipo mayal para segar, no monte cuchillas en forma de ala 9 !!

8. Si se ha repuesto las cuchillas, cierre la tapa de la parte trasera 4 y fíjela montando los tornillos 3.



¡¡ Cuidado de no quedarse pillado al cerrar la tapa de la parte trasera !!

9. Quite los pestillos de seguridad 1 a ambos lados y deje descender el contenedor de recogida manejando la salida hidráulica del tractor.
10. Monte el pestillo de seguridad a ambos lados en el agujero 12 y fíjelo con la grapa.

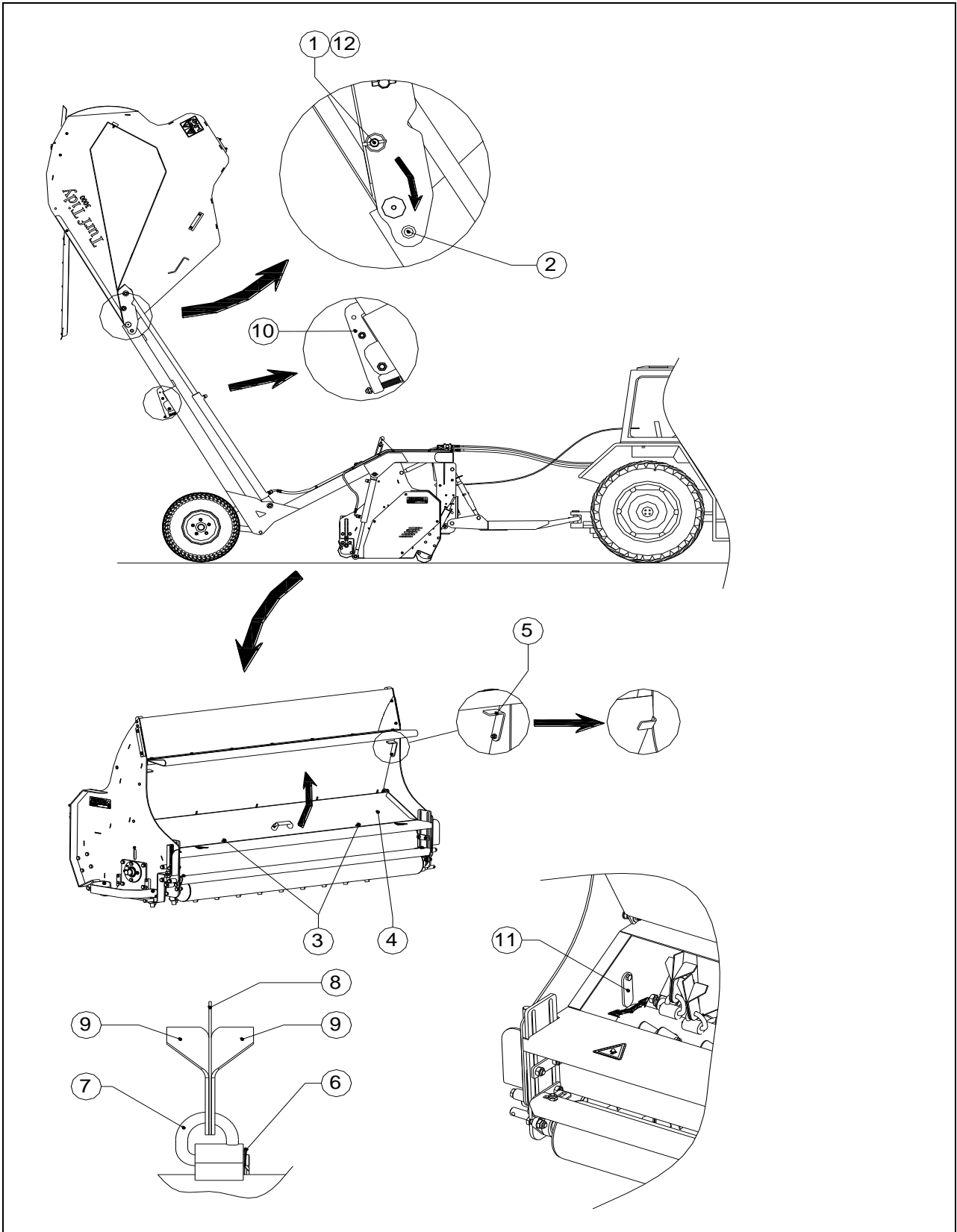
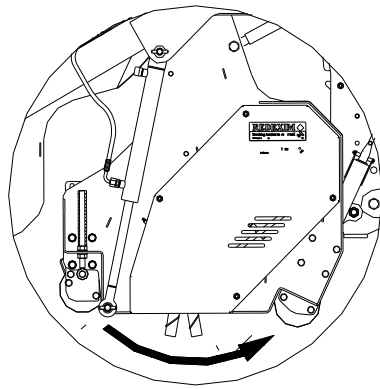
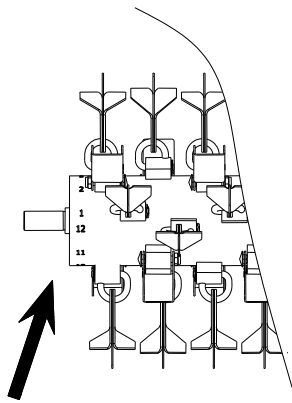


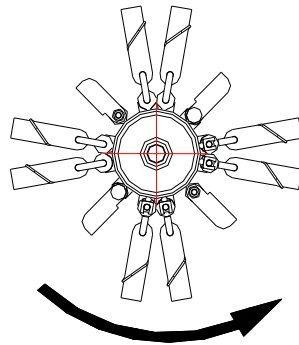
Fig.14



Sentido de rotación



Colación de número de fila en el lado izquierdo del rotor

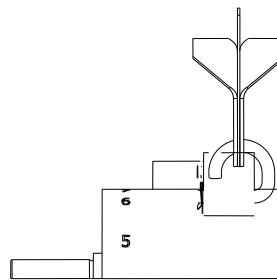
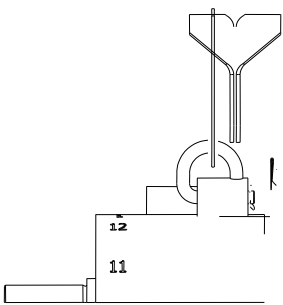


Sentido de rotación

Gancho de filo, lado cerrado mirando hacia fuera
 Para las filas 1,3,4,12 (para una distancia entre los cortes de 20 mm)

Gancho de filo, lado cerrado mirando hacia dentro
 Para las filas 6, 7, 9, 10 (para una distancia entre los cortes de 20mm)

Para las filas 1, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 12 (para una distancia entre los cortes de 40mm)



Veletas colocadas en las filas 2, 5, 8, 11

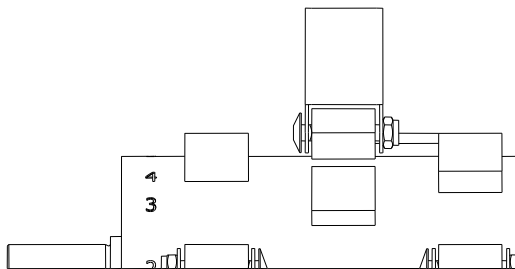


Fig.15

13.3 CAMBIAR DEL ROTOR ESCARIFICADOR / SEGADOR AL ROTOR ESCOBA

La máquina Turf Tidy además de como máquina escurificadora y segadora, también se puede utilizar como barredera. Porque el número de revoluciones para una barredera es menor que para una máquina escurificadora, el Turf Tidy debe ser proveído de otro rotor y se da media vuelta a los discos propulsores. Esto se hace según el procedimiento siguiente: (véase la fig. 16)



¡¡ Asegúrese de que la combinación del Turf Tidy / tractor está bloqueada correctamente y no puede moverse de sí misma !!



¡¡ Asegúrese de que el eje de la toma de fuerza está desacoplado de la toma de fuerza del Turf Tidy !!

1. Quite el pestillo de seguridad 1 y la grapa a ambos lados.
2. Active la salida hidráulica del tractor para mover el contenedor de recogida hacia arriba y dejarlo volcar.
3. Bloquee el contenedor de recogida contra volver a volcar poniendo el pestillo de seguridad 1 por el agujero 2 a ambos lados del contenedor de recogida y el tubo y fíjarle con la grapa correspondiente.



¡¡ Asegúrese de que el gancho de bloquear 17 se encuentra en el tubo !!



¡¡ Asegúrese de que la combinación del Turf Tidy / tractor está bloqueada correctamente y no puede moverse de sí misma !!

4. De ser necesario, deje descender la parte delantera 3 activando la salida hidráulica del tractor.
5. Quite las tuercas 4 y la cubierta protectora 5.
6. Quite las correas del ventilador 8.
7. Quite el disco propulsor grande 9 soltando el casquillo de apriete cónico 10.
8. Quite el disco propulsor pequeño 11 soltando el casquillo de apriete cónico 12.
9. Suelte la abrazadera 19 de la boquilla de engrase.
10. Desatornille los tornillos 21 dándoles unas vueltas a ambos lados de la máquina, de modo que la tensión justamente se quite de ellos.
11. Quite los tornillos 13 a ambos lados de la máquina.
12. Eleve la parte delantera 3 un poco activando la salida hidráulica del tractor.
13. Quitar el rotor 14 deslizándole hacia abajo.
14. Eleve la parte delantera 3 más activando la salida hidráulica del tractor.
15. Quite el rotor 14.
16. Coloque el rotor de cepillo 15 y deslícele hacia arriba hasta el bloqueo 16.
17. Fije el rotor con los tornillos 13 a ambos lados de la máquina.
18. Atornille los tornillos 21 bien a ambos lados de la máquina.
19. Monte la abrazadera 19 y fije con esta la boquilla de engrase.
20. Deslice el disco propulsor grande 9 con el casquillo de apriete cónico 22 (648.302.517) en el rotor de cepillo 15.
21. Deslice el disco propulsor pequeño 11 con el casquillo de apriete cónico 23 (648.352.012) en el eje propulsor.
22. Monte las correas del ventilador 8.
23. Alinee los discos propulsores de modo que estos coinciden entre sí y las correas del ventilador giran centradas en el rodillo de tensión 20. Fije los discos propulsores en los ejes.
24. Tense las correas del ventilador de la manera descrita en el capítulo 14.0.
25. Gire el rotor unas vueltas y asegúrese de que todo está firme y bien alineado.
26. Monte la cubierta protectora 5 y fíjela con las tuercas 4.
27. Quite los pestillos de seguridad 1 a ambos lados y deje descender el contenedor de recogida manejando la salida hidráulica del tractor.
28. Monte el pestillo de seguridad a ambos lados en el agujero 18 y fíjelo con la grapa.
29. Ahora la máquina está lista para el uso.

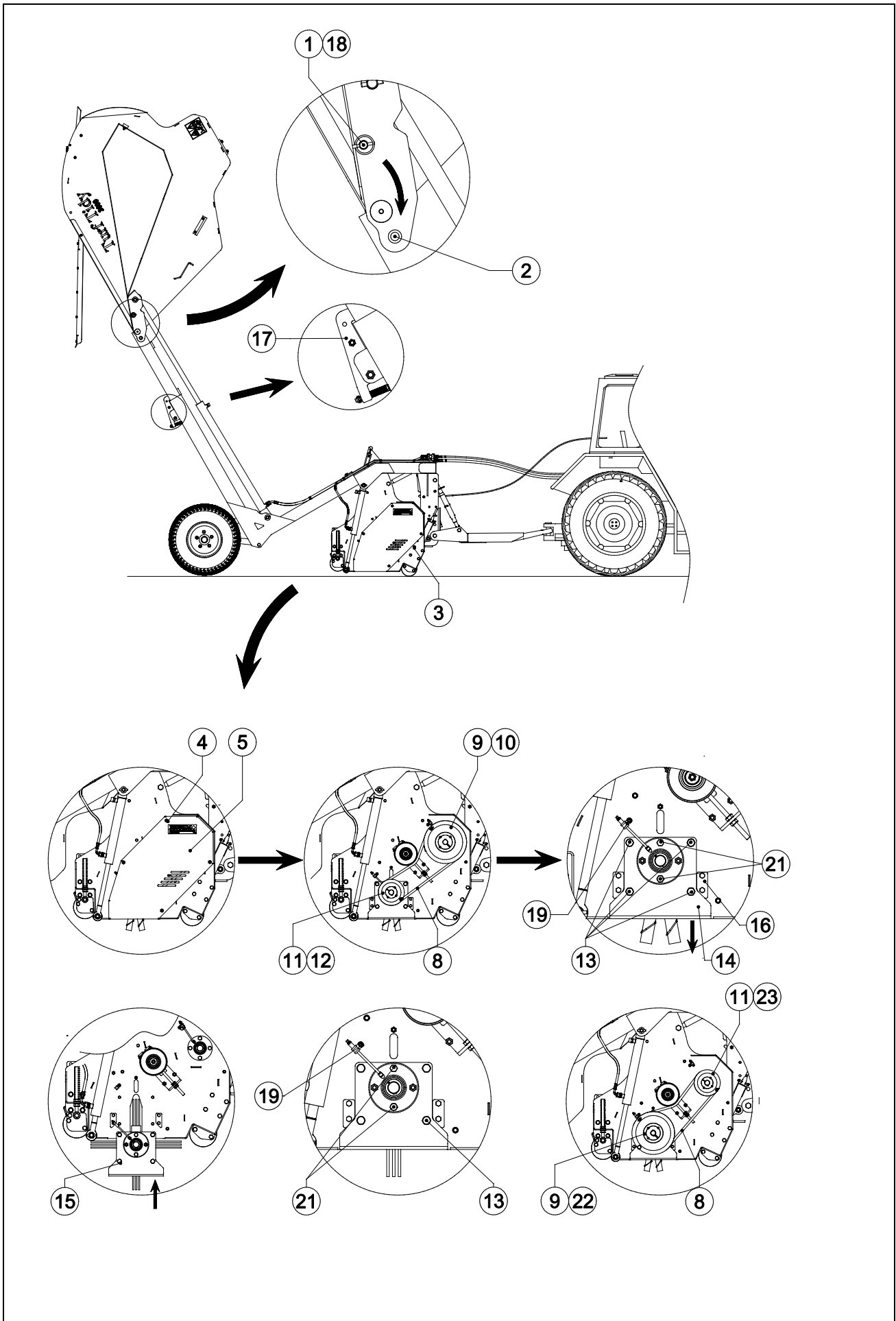


Fig.16

14.0 OPCIONES: CUCHILLAS ESCARIFICADORAS

El Turf Tidy estandarizadamente es suministrado con cuchillas escarificadoras con un grosor de 2 mm (0.08"). Si se lo desea también se puede equipar la máquina de cuchillas escarificadoras con un grosor de 3 mm (0.11").

Estas se las pueden encargar bajo el número de artículo 35000-075, para cantidades véase el manual de piezas.

Las cuchillas escarificadoras siempre se deben utilizar con las cuchillas en forma de ala 3 para recoger bien el material. (Véase la fig. 17).

El montaje de las cuchillas es descrito en el capítulo 14.1.

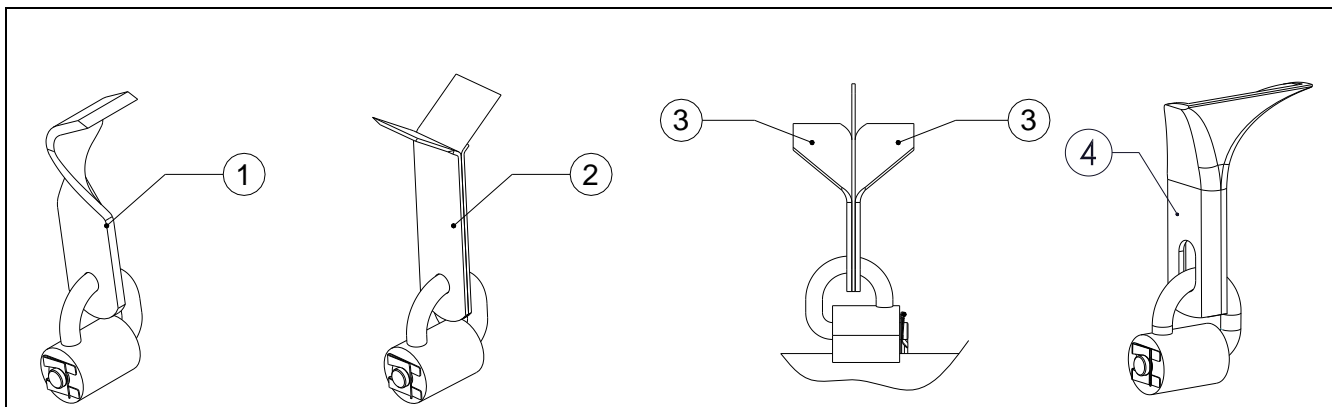


Fig.17

14.1 OPCIONES : CUCHILLAS TIPO MAYAL

También se puede utilizar el Turf Tidy como segadora mayal, para esta aplicación se puede suministrar 2 tipos de cuchillas tipo mayal. (Véase la fig. 17).

- Cuchillas tipo mayal corrientes (1), número de artículo 341.305.120.
- Cuchillas tipo mayal 'back to back' (lomo a lomo) (2), número de artículo 341.302.120.
- Lame flail Flailblade (4), número de artículo 341.305.122.

Para cantidades véase el manual de piezas.

El montaje de las cuchillas es descrito en el capítulo 14.1.

14.2 OPCIONES: JUEGO DE CEPILLOS

También se puede utilizar el Turf Tidy como barredera.

Para transformar la máquina se necesita un juego de cepillos.

Se puede encargar el juego de cepillos TT3000 bajo el número de artículo 241.180.002.

Se puede encargar el juego de cepillos TT2300 bajo el número de artículo 241.140.000.

Para las piezas en que consiste el juego, véase el manual de piezas.

El método de transformación es descrito en el capítulo 14.2.

La opción escoba es apto para barrer en hierba y superficies duras.

Para barrer en superficies de hierba, es aconsejable utilizar el rodillo delantero estándar y en superficies duras las ruedas delanteras opcionales.



¡¡ La velocidad del eje de la toma de fuerza se debe disminuir hasta 300 rpm para evitar daños a la máquina y a la superficie !!



¡¡ Fíjese bien en el ajuste de la profundidad de trabajo. Al ajustar la máquina demasiado profundamente, pueden surgir daños serios a la superficie y a la máquina !!

14.3 OPCIONES: RUEDAS DELANTERAS

Se puede equipar la parte delantera del Turf Tidy con un juego de ruedas delanteras opcional. Estas ruedas delanteras pueden ser utilizadas para el ajuste de la altura en vez del rodillo delantero estándar en la aplicación de segar y barrer. Utilizando las ruedas delanteras en vez del rodillo delantero también se pueden coger curvas suaves.

Las ruedas delanteras se las pueden encargar como juego bajo el número de artículo 241.180.008.

Para las piezas en que consiste el juego, véase el manual de piezas.



¡¡ No coja curvas cortas con el Turf Tidy con el juego de ruedas delanteras montadas. Pueden surgir daños serios a la superficie y / o la máquina !!

Las ruedas delanteras se montan de la manera siguiente: (véase la fig. 18)

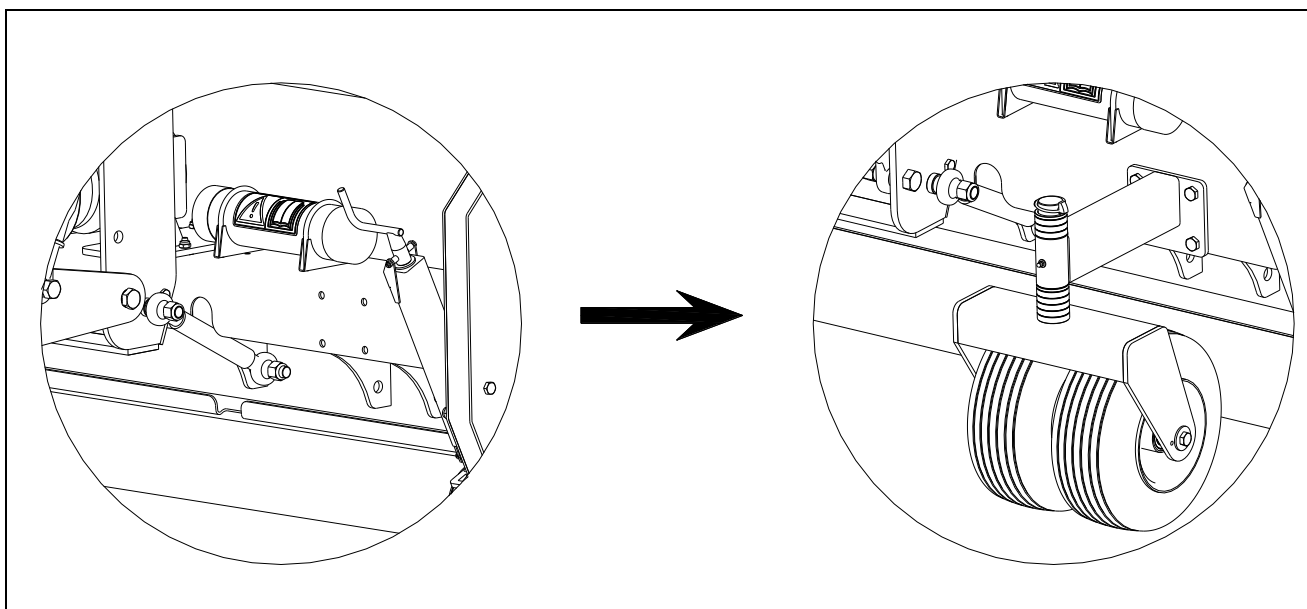


Fig.18



¡¡ Asegúrese de que el Turf Tidy está bloqueado correctamente y no puede moverse de sí mismo !!

1. Eleve la parte delantera un poco activando la salida hidráulica del tractor de modo que se puedan montar las ruedas.
2. Monte las ruedas delanteras a la parte delantera a ambos lados de la máquina con los tornillos y las tuercas suministrados.
3. Controle la presión de los neumáticos, esta debe ser de 1-2 bares (14-22 libra fuerza por pulgada cuadrada).

14.4 OPCIONES: RUEDAS TRASERAS DOBLES

El Turf Tidy 3000 puede ser equipado con un juego de ruedas traseras extra, de modo que este deje menos huellas en la hierba.

Se pueden encargar las ruedas traseras dobles en un juego con el número de artículo 241.180.006.

Para las piezas en que consiste el juego, véase el manual de piezas.

Las ruedas traseras se montan de la manera siguiente: (véase la fig. 19)

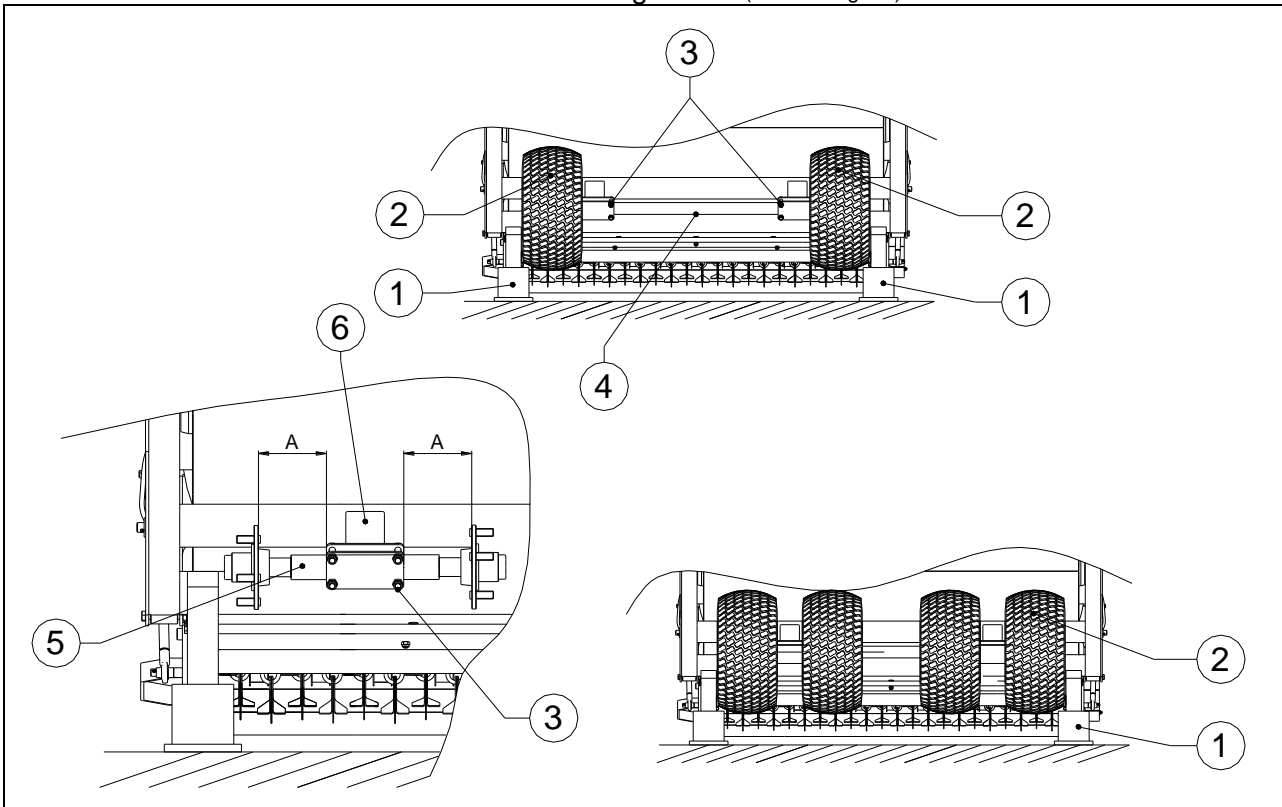


Fig.19



¡¡ Asegúrese de que la combinación del Turf Tidy / tractor está bloqueada correctamente y no puede moverse de sí misma !!

1. Coloque un gato hidráulico 1 en la parte trasera a ambos lados de la máquina y eleve el Turf Tidy un poco de modo que se libren las ruedas.
2. Coloque dos soportes de eje debajo del eje de la rueda y baje suavemente el Turf Tidy.



Asegúrese de que el gato hidráulico puede elevar como mínimo 2 x el peso de la máquina. (Para el peso véase el capítulo 1.0, datos técnicos)



¡¡No se debe andar a gatas debajo de la máquina !!

3. Quite las ruedas 2 a ambos lados.
4. Quite los tornillos y las tuercas 3 y quite el eje trasero 4.
5. Saque los ejes cortos 5 del juego y céntrelos con respecto al tubo 6 de modo que las distancias A son iguales.
6. Atornille los tornillos y apriete las tuercas 3.
7. Monte las ruedas 2 al eje trasero y fíjelas.
8. Controle si las ruedas 2 giran bien.
9. Levante el Turf Tidy y retire los dos soportes del eje.
10. Deje descender los gatos hidráulicos 1 de modo que las ruedas 2 estén en el suelo.

14.5 OPZIONI: GANCIO DI TRAINO NORMA DIN

Se la macchina non può essere collegato con il gancio piatto al trattore, è possibile sostituire un gancio di traino norma DIN. (Fig. 20) il timone.

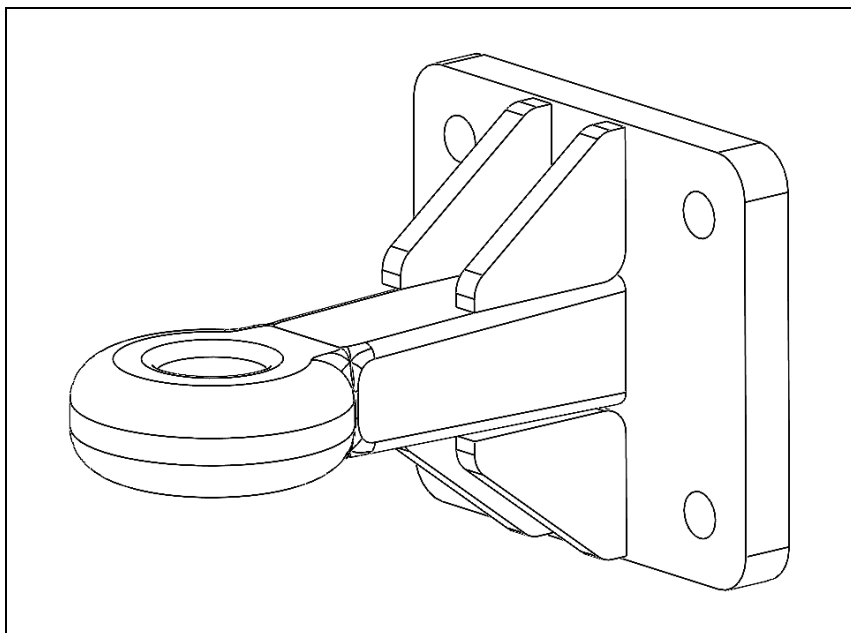


Fig.20

La piastra intoppo può essere ordinato in un kit in art.no. 470.202.550.
Per i componenti che il kit è composto vedere la sezione manuale.